PULSA-TIONS

LE MAGAZINE
DU CLUB
DES SPORTS DE CHAMONIX

NUMÉRO 28 • HIVER 2020

GRATUIT

DOSSIER

KANDAHAR, UNE PISTE À TEMPS

REPORTAGE

PIONNIERS, RENOUVEAU ET CONTINUITÉ

LÉGENDE

CHARLES BOZON, PROPHÈTE EN SON PAYS

«Jusqu'au bout», Slalom du Combiné Kandahar 2016

L'écopont de Viry, de nouveaux horizons pour la faune sauvage alpine

Cerfs, chevreuils, renards, lièvres, sangliers, blaireaux, fouines, muscardins, grenouilles, reptiles… parce que tous ont besoin de se déplacer, Autoroutes et Tunnel du Mont Blanc crée un passage dédié à la faune au-dessus de l'Autoroute Blanche (A40) pour relier la plaine genevoise au mont Salève.

En Haute-Savoie, nos équipes travaillent à rétablir des corridors biologiques rompus il y a des dizaines d'années par l'Homme, pour favoriser le brassage génétique des espèces et préserver durablement la biodiversité animale et végétale du territoire.

Suivez-nous :

ATMB

COME BACK
TO THE BUSINESS

ALAIN RICHIER
Président du Club des Sports de Chamonix
President, Chamonix Sports Club

Bonjour à tous,

2020 marque le retour du Kandahar après 4 longues années d'absence ! L'effervescence se fait sentir et tout est mis en place pour accueillir dans les meilleures conditions les skieurs qui s'affronteront en slalom (une première depuis 2006) et surtout nous avons hâte d'assister au Géant parallèle dans le nouveau stade qui sera à coup sûr en ébullition.
Les travaux très structurants étaient une nécessité pour entretenir ce patrimoine du ski international qu'est « La Verte des Houches ». La qualité du projet a largement été plébiscitée par les instances sportives, la FIS et la FFS, et l'ensemble des prestataires qui travaillent pour la diffusion et la qualité du Kandahar.

Place maintenant au sport en espérant que nos deux fers de lance, Alexis Pinturault et Clément Noël fassent chavirer de bonheur le public comme a pu le faire en son temps Charles Bozon le légendaire skieur chamoniard dont vous trouverez la biographie dans ce numéro.
Pour clore ce chapitre ski, je vous invite à découvrir la carrière quelque peu atypique de Fabien Mazuir, entraîneur chamoniard des « Attacking Vikings ».

L'hiver est également le cœur de la saison de hockey sur glace avec l'objectif sportif pour nos Pionniers d'atteindre les plays-offs. Le club est fier de compter dans ses rangs plusieurs joueurs issus de notre formation dont le plus emblématique est sans nul doute Mathias Terrier qui fête son retour au sein du Chamonix Hockey Elite.
Enfin les bénévoles, indispensables au bon fonctionnement, souvent qualifiés de travailleur de l'ombre seront mis en lumière dans ce numéro.

Bon hiver à tous et vive le sport. ■

Hello,

2020 marks the return of the Kandahar after four long years. The excitement is truly palpable and everything is now in place to ensure that the skiers who brave the slalom (last held here in 2006) will do so in the best possible conditions. We are especially looking forward to seeing the parallel giant slalom in its new setting, which we know will be positively buzzing on the day.
The considerable structural works to the slope and finish area were vital to ensure that the "Verte Des Houches" remains a part of international skiing history. The project was widely supported by the two main sporting bodies, the FIS and the FFS, as well as by the all the other third parties responsible for promoting the Kandahar and ensuring it's high standards.

When it comes to the race itself, we are really hoping that our two front-runners, Alexis Pinturault and Clément Noël will delight the crowds in the same way that the legendary Chamonix skier Charles Bozon did in his day. You can read his biography in this edition of the magazine. Before I move on from skiing I would also like to invite you to explore the rather unusual career of Fabien Mazuir, the Chamonix man responsible for coaching the "Attacking Vikings".

Winter is also the height of the ice hockey season, with the sporting goal for our Pionniers being that of making it to the play-offs. The club is very proud to include a number of home-grown players amongst its ranks, the most emblematic of whom is undoubtedly Mathias Terrier currently celebrating his return to Chamonix Hockey Elite.
I would also like to add a final word about the volunteers who are so invaluable to the smooth running of our events. Often working in the shadows in the background, this edition of Pulsations will put them firmly in the limelight.

We wish you all a very good winter. "Vive le Sport"! ■

Président de la Communauté de Communes de la Vallée de Chamonix Mont-Blanc
The President of the Communauté de Communes of the Chamonix Mont Blanc valley

La Coupe du Monde de ski est de retour.
Kandahar les 8 et 9 février 2020

Les 8 et 9 février 2020, la vallée de Chamonix-Mont-Blanc sera à nouveau, en organisant les épreuves de Slalom et de Géant parallèle, l'une des grandes étapes de la Coupe du Monde de ski et va revenir ainsi dans le cercle très fermé des stations organisatrices de compétitions internationales.

Pour assurer la préservation du Kandahar dans le calendrier de la Coupe du Monde, des travaux ont été nécessaires. Ils ont débuté en avril 2019 et s'achèvent cet automne. Ils ont permis l'agrandissement de la raquette, l'aménagement de l'aire d'arrivée, l'élargissement de la piste en partie basse, le prolongement du pont skieur... Des structures adaptées permettent désormais un accueil privilégié des compétiteurs et des équipes, des partenaires, des journalistes mais aussi du public, le Kandahar étant un événement festif et populaire qui peut accueillir jusqu'à 30 000 personnes.
Le retour du Kandahar est une reconnaissance méritée des capacités de notre territoire à organiser de grands rendez-vous mondiaux et une immense satisfaction pour l'ensemble des acteurs sportifs et des forces vives de notre vallée.

La Coupe du monde de ski «Kandahar», événement sportif emblématique, instrument déterminant de l'attractivité touristique du territoire alpin français, fait partie de la culture chamoniarde. Nous y sommes viscéralement attachés. Elle apporte un éclairage hors du commun sur notre positionnement ski et sur son excellence. Elle valorise également, grâce à l'incroyable exposition médiatique dont elle fait l'objet dans le monde entier, notre environnement naturel exceptionnel avec notamment des panoramas fantastiques sur le mont Blanc. ■

The Alpine Skiing World Cup is back
The Kandahar – 8 & 9 February 2020

On the 8th and 9th of February the Chamonix Mont Blanc valley will host both a Slalom and Giant Parallel event in one of the key stages on the Alpine Skiing World Cup. The Kandahar will see the valley regain its place in the select club of alpine resorts that organise international ski competitions.

To ensure that the Kandahar remained a fixture on the World Cup calendar, additional construction works were required to upgrade La Verte. These began in April 2019 and were completed this autumn. The resulting piste has a bigger finish area, a widened lower slope and an extension to the ski bridge..... A number of customised structures have been built allowing the resort to better cater for competitors, teams, sponsors, journalists but also for the spectators - up to 30,000 of whom can be accommodated in this celebratory event.

The return of the Kandahar is well-deserved acknowledgements of our valley's ability to organise large international events and is hugely gratifying for all the stakeholders in our valley who worked for its return.

The Alpine Skiing World Cup 'Kandahar' event is an emblematic sporting event and an important part of Chamonix culture. It goes without saying that it is an event that we are deeply attached to. Crucially it helps us showcase the French Alps as a tourist destination and provides a unique opportunity to highlight the excellence of our ski offering. Thanks to the incredible explosion in the worldwide media coverage it also enables us to promote our exceptional natural environment, with the views of Mont Blanc taking centre stage. ■

© Pierre Raphoz - Entretien de la piste du Kandahar

TRAITEUR Viret

Cette entreprise familiale fête ses 70 ans et sa réputation n'est plus à faire. Daniel Viret, à sa tête, ne reste pas sur ses acquis et continue à surprendre et innover. Il propose ses services de traiteur aussi bien dans son magasin d'Annecy le Vieux pour vos besoins quotidiens, que lors de vos événements : mariages, cocktails, réceptions ou fêtes... Tout est fait maison, en priorité à base de produits savoyards. La carte s'adapte aux saisons et aux goûts des clients : dos de cerf de chasse française, paleron de veau cuit à basse température, volaille à la truffe, saumon label d'Ecosse fumé maison, crozets façon risotto...

Du sur-mesure pour un succès garanti !!!

8 rue Gustave Eiffel 74600 SEYNOD 04 50 52 03 13
WWW.TRAITEUR-VIRET.COM
DANIEL.VIRET@WANADOO.FR

© Yves Roland - Fotolia.com

PULSATIONS

Ambiance assurée dans l'aire d'arrivée

Pulsations Magazine 28 – Hiver 2020

Production : Club des Sports de Chamonix – **Rédacteur en Chef :** Nathalie Balmat

Réalisation : Club des Sports de Chamonix

Design et infographie : Cybergraph Chamonix

Publicité : Mont-Blanc Média

Rédaction : Nathalie Balmat, Cynthia Banou, François-Régis Bouquin, Maceo Briffaz, Arthur Chevallier, Bruno Cuaz, Loukia Gayrard-Horvatic, Bruno Magnien, Alain Richier, Sébastien Voinot.

Traductions : Janey Segal

Adresse : Club des Sports de Chamonix – 99 avenue de la plage – 74400 Chamonix
Tel : 04 50 53 11 57 – club@chamonixsport.com – www.chamonixsport.com

Crédits Photos : Pierre Raphoz, Sheila Farell McCarron, Agence Zoom, Bruno Magnien, Gaétan Haugeard, Laurent Gayral, Seb Montaz, Franck Juery, Photothèque Fabien Mazuir, Skiforbundet/Thomas Flått

Couverture : Cybergraph

Impression : Imprimerie Monterrain, Cluses

Tirage à 6000 exemplaires

Tous droits réservés

Reproduction interdite sans autorisation

SOMMAIRE

4 EDITO
10 AGENDA
13 PULS'ACTUS
16 OMNISPORT – Hand'immersion
18 REPORTAGE
18 Pionniers, renouveau et continuité
24 L'ascension des jeunes
29 Les hommes de l'ombre
32 PORTRAIT – Trio de Freestylers
36 DOSSIER
36 Une piste à temps
50 Chamonix en plein cœur
55 Chefs en piste
58 Un Chamoniard chez les Attacking Vikings
68 Nos athlètes parlent du Kandahar
80 PULSATIONS LEGENDE
Charles Bozon, Prophète en son pays
86 SHOPPING – Pulsations'Store

Un trophée convoité, photo Cybergraph

CYBERGRAPH CHAMONIX

CRÉATION GRAPHIQUE
IMPRESSION
CONCEPTION DE SITE INTERNET

268 route du Bouchet • 74400 Chamonix
✆ 04.50.53.4810 • info@cybergraph.fr • www.cybergraph.fr

En 2020, amorcez un nouveau virage :
votre site internet à partir de 1 490 €
Pour augmenter votre visibilité à petit prix, contactez-nous !

JAN 2>3

SLALOM FIS DAMES NOCTURNE

FIS WOMEN'S NIGHT SLALOM

Les slalomeuses françaises et européennes, vous donnent rendez-vous sur la piste des Planards en nocturne où elles tenteront de monter sur la plus haute marche du podium.

The French and European women's slalom racers look forward to seeing you at Planards for a night race where they will each be doing their best to get the top spot on the podium.

JAN 7

SKI ALPINISME RELAIS DES CHAMOIS

SKI MOUNTAINEERING 'RELAIS DES CHAMOIS'

Cet événement nocturne incontournable mettra le ski alpinisme à l'honneur avec une compétition en relais par équipe de deux sur le domaine des Planards.

This unmissable night-time event showcases ski mountaineering with a two-person team relay competition in the Planards ski area.

JAN 10>12

SKI ALPIN - KANDAHAR JUNIOR

ALPINE SKIING – KANDAHAR JUNIOR

Le Ski Club des Houches, organise la 6e édition du Kandahar Junior, sur le domaine des Houches et des Planards. Cette compétition rassemble les meilleurs skieurs européens de la catégorie U14.

Les Houches Ski Club will host the 6th Kandahar Junior on the slopes of Les Houches and Planards. This competition brings together the best under-14 skiers in Europe.

JAN 12

SKI DE FOND ET BIATHLON GRAND PRIX RÉGIONAL

CROSS COUNTRY SKIING AND BIATHLON REGIONAL GRAND PRIX

C'est le rendez-vous des fondeurs et biathlètes de la région. L'occasion pour eux d'en découdre sur la piste du désert blanc.

This is the event for the region's cross country skiers and biathletes. A chance for them to do battle on the piste at the 'désert blanc'.

JAN 18

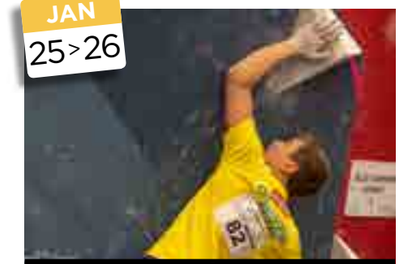
COUPE DE BRONZE U14

COUPE DE BRONZE U14

Les skieurs et skieuses des catégories U14 se disputeront la victoire autour de deux manches de slalom. (Les Planards)

The skiers in the under-14 category will fight for victory over two slalom runs. (Planards)

JAN 25>26



CHAMPIONNAT RÉGIONAL DE BLOC

REGIONAL BOULDERING CHAMPIONSHIP

Cette compétition composée de 9 blocs de qualification avec 5 essais maximum par bloc et une finale sur 3 blocs est qualificative pour le Championnat de France. Entrée gratuite. Gymnase de l'ENSA.

This competition features 9 bouldering climbs to qualify (with a maximum of five tries per climb), and a final (with 3 climbs) where competitors can qualify for the French championships. Entry is free to the public at the ENSA gymnasium.

FÉV 8>9

COUPE DU MONDE DE SKI ALPIN KANDAHAR

ALPINE SKIING WORLD CUP – KANDAHAR

Après 4 ans d'absence, l'élite du cirque blanc est de retour sur la mythique Verte des Houches. Tout le week-end, les meilleurs skieurs du monde s'affronteront au pied du Mont-Blanc dans des épreuves de Slalom et de Géant parallèle.

After a four year break, skiing's elite are back on the mythical 'Verte des Houches'. All weekend long the world's best skiers will battle it out at the foot of Mont Blanc in the slalom and the parallel giant slalom events.

FÉV vacances holidays

FESTIVAL D'ANIMATIONS

DANCE AND MUSICAL SHOWS

Chaque jour, de Servoz à Vallorcine, la Vallée s'animera au rythme de déambulations musicales et de spectacles tous publics.

Throughout the holidays, the valley will dance to the rhythm of musical processions in the streets and a variety of shows. From Servoz to Vallorcine. Shows for all ages.

FÉV 14 Servoz · FÉV 21 Vallorcine · FÉV 28 Chamonix · MARS 6 Les Houches

INTERVALL'ÉE

INTERVALL'ÉE

Venez encourager votre commune préférée ! 4e édition du désormais incontournable événement de la vallée. Une compétition mont-blantesque d'épreuves diverses et burlesques.

Come and encourage your favorite town! 4th edition of the now essential valley event. A mont-blanc'esque competition with a variety of fun challenges.

MARS 1er

RUN & SKATE

RUN & SKATE

Une course unique en son genre, en individuel ou par équipe, associant deux grandes disciplines de sport d'endurance : le trail running et le ski de fond.

A one-of-a-kind race, that brings together the two big endurance sports of trail running and cross-country skiing. Race on your own or as a team.

MARS 21>22

SNOWBOARD COUPE RÉGIONALE SLOPE STYLE

REGIONAL SLOPE STYLE CUP

Deux jours de compétitions acharnées durant lesquels les meilleurs snowboardeurs de la région tenteront tout pour remporter la coupe.

Two days of fierce competition during which the region's best snowboarders will each attempt to bring home the Cup.

MA-AV 31>5

CHAMONIX UNLIMITED FESTIVAL

CHAMONIX UNLIMITED FESTIVAL

Venez à la rencontre d'artistes parmi les plus influents de la sphère des musiques actuelles. Ils vous offriront des mix électro dans des lieux aussi insolites qu'époustouflants.

Come and see some of modern music's most influential artists. They'll present you with an electro-mix in a variety of venues that are as unusual as they are breathtaking.

AVRIL 4>5

HOCKEY SUR GLACE TOURNOI DES MARMOUZETS

ICE HOCKEY – MARMOUZETS TOURNAMENT

Ce week-end, près de 450 jeunes hockeyeurs français et étrangers se rencontrent sur la patinoire Richard Bozon. Entrée gratuite.

Throughout the weekend more than 450 young hockey players from France and abroad will compete at the Richard Bozon ice rink. Free entry.

AVRIL 23>26

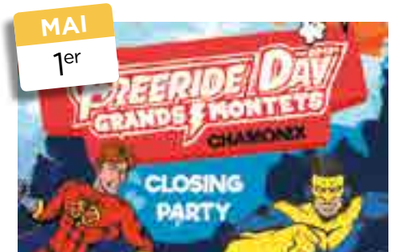
MAGIC MONT-BLANC FESTIVAL

MONT-BLANC MAGIC FESTIVAL

Éric Antoine et six des plus talentueux magiciens francophones du moment débarquent à Chamonix pour cinq soirées magiques.

Éric Antoine and six of the most talented French-speaking magicians of the moment arrive in Chamonix for five magical evenings.

MAI 1er



FREERIDE DAY

FREERIDE DAY

Quoi de mieux pour clôturer la saison d'hiver en beauté ? Retrouvez la traditionnelle fête de fermeture sur le domaine skiable des Grands-Montets.

There's no better way to end the season! Come and join the traditional closing party in the Grand-Montets ski area.

MAI 9>10

HOCKEY SUR GLACE TOURNOI IDA CHAPPOT

ICE HOCKEY - IDA CHAPPOT TOURNAMENT

Comme chaque année, les Chamonix'Angels organisent leur traditionnel tournoi international. Entrée gratuite.

Each year the Chamonix'Angels organise their traditional international tournament. Free entry.

JUIN 26>28

MARATHON DU MONT-BLANC

MONT-BLANC MARATHON

Les trailers du monde entier auront le plaisir de laisser leurs empreintes sur les sentiers de la vallée.

Trail runners from around the world will be looking forward to leaving their footprints on the valley's trails.

JUIL 11>13

COUPE DU MONDE D'ESCALADE

WORLD CUP CLIMBING

La traditionnelle Coupe du Monde d'escalade sera une fois encore l'animation du mois de juillet à Chamonix.

The traditional climbing world cup will once again be the animation of July in Chamonix.

AVEC CMBH, PRENEZ DE LA HAUTEUR
ET TUTOYEZ LES SOMMETS
DE LA PERFORMANCE COMME
LES ATHLÈTES DU CLUB DES SPORTS DE CHAMONIX

Chamonix Mont-Blanc Hélicoptères - 400, chemin de la Glacière - Argentière F-74400 - Chamonix Mont-Blanc
Tél. +33 (0)4 50 54 13 82 I Fax +33 (0)4 50 54 13 89 I info@chamonix-helico.fr

CHANGEMENT DE ROUTE

Après avoir passé 15 ans de sa vie au club de ski alpin de Chamonix, Victor Weyrich s'envole vers de nouveaux horizons. A 20 ans, il a remisé ses planches au profit de son volant ! En effet, il semble plus qu'épanoui dans sa voiture depuis deux ans. Grand fan devant l'éternel de sports automobiles, il ne délaisse pourtant par totalement le ski puisqu'il prépare son diplôme d'Etat. En 2018 il se fait remarquer en terminant vice-champion de la série Mitjet 2L. Puis en 2019, il passe à la catégorie supérieure avec la Mitjet Supertourisme avec 330 chevaux sous le capot.
Durant toute la saison il a su faire sa place et se montrer régulier aux avant-postes. Il décroche son premier titre lors du dernier grand rendez-vous, celui des Championnats du Castellet sur le circuit Paul Ricard.
Enfin, il remporte le titre d'Espoir Porche Carrera Cup France. Ce sésame lui permettra de piloter en Porche Carrera Cup France en 2020. L'année des paires parfaites… Tout est possible ?!

A CHANGE OF DIRECTION

After 15 years in the Chamonix ski club, Victor Weyrich is heading off to explore new horizons. *At age 20 he put his skis aside in favour of being behind the wheel! Infact for two years it seemed that he was enjoying that much more than skiing. Despite being a great fan of the motorsport, he never totally abandoned the slopes and eventually completed his ski instructor qualification. In 2018 made a name for himself by becoming vice champion in the Mitjet 2L series. Then in 2019, he was promoted up to the Jitjet Supertourisme with 330 horsepower under the bonnet. That season he firmly established himself in the sport, frequently finishing with the race leaders. He won his first title during the last race meeting at the Castellet Championships at the Paul Ricard track and then won the Espoir Porsche Carrera Cup France. This latest win gained him a place in the 2020 Porsche Carrera Cup France. What a year! It seems the skies the limit for Victor.*

EN ROUTE POUR LES JOJ

Voici une bonne nouvelle ! Margot Ravinel a validé son ticket pour les Jeux Olympiques de la Jeunesse de Lausanne. Elle a passé son été à s'entrainer comme une damnée pour être prête au rendez-vous. « J'alternais entre vélo, natation, randonnée et ski roue en attendant la neige.»
Durant l'automne, elle rechausse les skis en participant au premier stage « Prépa JOJ » organisé à Tignes. « Ces stages nous ont énormément apporté physiquement et mentalement. »
Grâce au Club de Chamonix, elle a bénéficié en plus d'un stage à Cervinia. « A cette occasion, Valentine (Fabre) nous a donné de précieux conseils !»
Son programme de course est très chargé (Championnats de France à l'Alpe d'Huez, Coupe du monde à Aussois.) Mais son objectif principal de l'hiver est sans aucun doute les Jeux Olympiques de la Jeunesse du 9 au 14 janvier !
« Je me réjouis de participer à cet événement et j'espère être en pleine forme pour les 3 courses : individuelle, sprint et relais. »

ON HER WAY TO THE YOUTH OLYMPIC GAMES

Great news! Margot Ravinel has confirmed her spot at the Youth Winter Olympics in Lausanne. *She spent her summer training like a madwoman to be ready in time. "I was alternating between cycling, swimming, hiking and roller skiing just waiting for the snow."*

During the autumn she put on her skis once more and took part in her first Youth Winter Olympics training camp in Tignes. "These camps were incredibly worthwhile, both physically and mentally."
Thanks to the Chamonix club she was also able to make the most of a stage in Cervinia. "This time it was Valentine (Fabre} who was handing out pearls of wisdom."
Margot has a very busy race schedule (the French Championships in Alpe d'Huez, the World Cup in Aussios). But her main goal this winter is without a doubt the Youth Winter Olympics from the 9th to the 14th of January! "I am really looking forward to taking part in this event and I hope to be fighting fit for the three races – the individual, the sprint and the relay."

TRANSAT JACQUES VABRE

Aurélien Ducroz et Louis Duc classés dans les 5 premiers.
Le Haut-Savoyard et son coskippeur Louis Duc ont passé la ligne d'arrivée de la Transat Jacques Vabre à la cinquième position.
Content de s'être battus ensemble jusqu'au bout malgré les nombreuses réparations de voiles qu'ils ont dû effectuer à bord, le duo de Crosscall Chamonix-Mont-Blanc peut être fier de sa performance.
L'équipage a tenu son rang de favori en réalisant toute la course dans les cinq premiers montrant des trajectoires et des angles de navigations très propres. Handicapés par les voiles endommagées, le podium leur échappe mais leur gestion de la course demeure une vraie performance.
« Il y a forcément un peu de déception (ils visaient le podium voir la victoire, ndlr), mais aussi la satisfaction d'avoir fait une belle trajectoire et d'amener le bateau ici. Ce qui est cool, c'est qu'on n'a jamais lâché », confiait à l'arrivée le Chamoniard Champion du Monde de Freeride.

JACQUES VABRE TRANSAT

Aurélien Ducroz takes a place in the top 5. The man from Haute Savoie and his co-skipper Louis Duc crossed the finishing line of the Transat Jacques Vabre in 5th position. Satisfied that they had fought all the way the Crosscall Chamonix-Mont-Blanc duo can be rightly proud of their performance.
The crew maintained their position as race favourites, consistently staying in the top 5 thanks to their navigation and courses. Thwarted by damage to their sails which denied them a podium position, they nonetheless put in an excellent performance thanks to good race management. "There is inevitably a bit of disappointment (they were trying for a podium position or even first place - editor's note) but also the satisfaction that we charted a good course to get the boat here. What's cool is that we never gave up". said the Chamonix freeride champion as he crossed the finish line.

HOCKEY SUR GLACE : 5 PIONNIERS DE CHAMONIX ONT ÉTÉ SÉLECTIONNÉS EN ÉQUIPE DE FRANCE

L'équipe de France masculine s'est présentée à Budapest (Hongrie) avec une équipe rajeunie, l'âge moyen des joueurs n'étant que de 23 ans.
Cinq joueurs des Pionniers ont pris part au Tournoi des 6 Nations.
Félicitation à Fabien Kazarine, Malo Ville tous deux titulaires, Jérémie Penz, Clément Mermoux et Loïc Coulaud qui représentent l'avenir de notre équipe de France.
Le club de Chamonix est très fier de ses joueurs !

THE FRENCH TEAM

Five of Chamonix's Pionniers were selected for the French team *and took part in the Six Nations ice hockey Tournament. The French men's team took to the ice in Budapest (Hungary) with a rejuvenated team whose average age was just 23.*
Congratulations to Fabien Kazarine and Malo Ville who were in the starting line up. Jerémie Penz, Clément Mermoux and Loïc Coulaud who had been selected as bench players this time are the future of the French team.
Chamonix is very proud of its players!

LA ROCHE POSAY
LABORATOIRE DERMATOLOGIQUE
POUR CHANGER LA VIE **DES PEAUX SENSIBLES**

Equipes de France de Ski
Fournisseur Officiel

ANTHELIOS
POCKET spf50+

UNE SEMAINE DE PROTECTION
À GLISSER DANS TOUTES LES POCHES
CHOISI PAR LES ÉQUIPES DE FRANCE DE SKI.

CHOISIR LA MEILLEURE PROTECTION
C'EST ENCORE PLUS IMPORTANT
POUR CEUX QUI SONT EXPOSÉS
TOUTE L'ANNÉE.

« HAND' IMMERSION »

Handball signifie littéralement « le ballon à la main ». C'est un sport collectif où deux équipes de sept joueurs s'affrontent avec un ballon sur un terrain rectangulaire séparé en deux camps. Voici l'explication donnée par l'un de nos membres du Club de handball de Chamonix, le jeune Maceo.

HANDS-ON WITH HANDBALL

In France handball is known by its English name, or simply as 'le hand'. It is a team sport with two teams of seven players who battle it out with a ball on a rectangular pitch, split into two halves. Here, Maceo, one of Chamonix's handball team's young players explains the sport in more detail.

Journée de match dans la peau de Maceo.
« Tous nos matchs se jouent généralement le samedi. Alors, le vendredi soir à l'occasion de l'entraînement, nous parlons des erreurs commises lors du dernier match et essayons de les corriger pour éviter de refaire les mêmes.

Le jour J, nous devons être au stade une heure avant pour l'échauffement. Lorsque nous jouons à l'extérieur, à notre arrivée, nous nous changeons rapidement puis nous allons nous échauffer, pendant que le coach rempli la feuille de match.
Nous consacrons généralement 10 à 15 minutes en début de séance à l'échauffement à proprement dit. Celui-ci nous permet aussi de nous concentrer sur les exercices à venir et aussi de se préparer à leur difficulté.
A coup de réveils musculaires, nous tentons de stimuler nos muscles souvent endoloris par le trajet.

> « TOUT LE MONDE SE MET EN ORDRE DE BATAILLE POUR DONNER LE MEILLEUR DE LUI-MÊME. »
>
> *EVERYONE LINES UP, EACH DETERMINED TO DO THEIR BEST.*

Voici enfin le moment où le coach (Tonio) annonce les titulaires ! C'est parti pour deux mi-temps de vingt-cinq minutes. Tout le monde se met en ordre de bataille pour donner le meilleur de lui-même. Nous sommes sept sur le terrain dont le gardien, et six joueurs de champ, un pivot, un demi-centre, deux ailiers et deux arrières. Chacun connait son rôle sur le bout des doigts, le plus difficile, est de mettre en œuvre ce que nous avons inlassablement travaillé et répété à l'entraînement.
Nous essayons de prendre le plus rapidement possible le contrôle du match avec la rage au ventre qui nous tenaille. Le but étant de ne jamais se laisser distancer et de rester dans la course quitte à finir exsangue au bout des 50 minutes de jeu pour remporter la partie !» ■

Récit de Maceo, 14 ans, stagiaire de 3e et membre de la section Handball du club des sports de Chamonix.

Match day - Maceo's perspective
"All of our matches usually take place on Saturdays. So, during our Friday night training session we discuss the mistakes we made in our last match and we try to correct them so we don't make the same ones again.

On the day of the match itself we have to be at the venue an hour before to warm up. When we play away we get changed quickly after we arrive and then warm up whilst the coach fills out the match sheet.
To warm up we'll do a range of exercises, such as jogging with our knees or heels up, trying to stimulate our muscles that often get stiff during the journey. Next we help our goalkeeper to warm up by setting up a series of more gentle practice shots for him, placing the ball where he asks us to.

Then it's time to get stuck into the two 25 minute halves. Everyone lines up, each determined to do their best. There are seven of us on the court – the goalkeeper, six field players, a 'pivot' or circle runner, a center back, two wingers and two full backs. We all know our roles inside out. The most difficult thing is putting into practice what we have rehearsed over and over in our training.
At the start there's a real fire in our bellies and we use this to try and gain control of the game as quickly as possible. The aim being not to let them get too far ahead and to stick with it to the very end when we finish drained and exhausted after 50 minutes of play, but hopefully with a victory." ■

Narrated by 14 year old Maceo, middle school trainee and member of the Handball section of the Chamonix Sports Club.

PIONNIERS : RENOUVEAU ET CONTINUITÉ

Jérémie Penz sous les feux des projecteurs - Texte : Bruno Magnien

THE PIONNIERS: REFRESHED AND REVITALISED

Tout le ski est
Au Vieux Campeur

auvieuxcampeur AuVieuxCampeurSociete **www.auvieuxcampeur.fr** @Au_VieuxCampeur @auvieuxcampeur

Paris Quartier Latin - Lyon - Thonon-les-Bains - Sallanches - Toulouse-Labège - Strasbourg - Albertville - Marseille - Grenoble - Chambéry
Paris Haussmann (ouverture printemps 2020) - GAP (ouverture été 2020)

Numa Besson vs Angers

Après une année plutôt réussie, qui a vu les Chamoniards valider leur ticket pour les play-off, c'est une nouvelle saison pour les Pionniers qui repartent à la conquête des sommets, autour d'un noyau de joueurs présents la saison dernière, et sous la direction d'un nouvel entraîneur, le Finlandais Timo Saarikoski.

Il exprime clairement **« Une volonté de construire un groupe soudé, d'intégrer de nouvelles recrues et de nouveaux talents tout en donnant une chance aux jeunes joueurs locaux. Le tout, dans une organisation et une gestion sérieuse et réaliste pour solidifier ainsi, la place de Chamonix dans l'élite du hockey Français. »**

Cette fois les dirigeants ont misé sur la filière nordique, notamment avec les Suédois Fredrik Widen et David Satmark mais également avec les Finlandais Joonas Samalmaa, Santeri Saari, Severi Isokangas devant le filet pour suppléer Richard Sabol. Viennent s'ajouter Samuel Salonen et Johan Eriksson à l'offensive.

Chez les jeunes locaux, Chamonix enregistre le retour de Malo Ville dans son club de cœur, confirme Jérémie Penz et Clément Mermoux, et intègre sous contrat pro, Enzo Baravaglio. Ils viennent compléter l'effectif de la saison passée, à savoir, Loic Coulaud, Adrien Glévéau, Numa Besson, Maxence Leroux, le québécois Benjamin Lagarde, Matthieu Briand - qui se voit offrir le rôle de capitaine - et le plus Français des Suédois, Henric Andersen.

« UNE ORGANISATION ET UNE GESTION SÉRIEUSE POUR SOLIDIFIER LA PLACE DE CHAMONIX DANS L'ÉLITE DU HOCKEY FRANÇAIS.

A FOUNDATION OF SOLID MANAGEMENT WHICH WILL CEMENT CHAMONIX'S POSITION WITHIN THE ELITE OF FRENCH HOCKEY. »

After a largely successful year, during which the Chamonix team earned their place in the play-offs, it's now a new season for the Pionniers. This year they plan to scale new heights with a core group of players from last season and the leadership of new Finnish coach Timo Saarikosi.

Saarikosi spells out their philosophy. ***"Our aim is to build a really cohesive group of players, integrating the new recruits and new talent whilst providing opportunities for young local players. Our approach is based on a foundation of solid, practical management and organisation which we hope will cement Chamonix's position within the elite of French hockey."***

This time round the management are counting on their troop of Nordic players, in particular the Swedes, Fredrik Sidena and David Satmark, but also the Finns, Joonas Samalmaa and Santeri Saari, with Severi Isokangas in goal accompanying Richard Sabol. Samuel Salonen and Johan Eriksson will join the ranks in attack.

As for the young local players, Chamonix has seen the return of Malo Ville to his beloved club, confirmed Jérémie Penz and Clément Mermoux and has brought Enzo Baravaglio in on a professional contract. They will join the line up of last year's players, namely Loic Coulaud, Adrien Glévéau, Numa Besson, Maxence Leroux the Quebecois player, Benjamin Lagard, Matthieu Briand (who has been given the role of captain) and the most French of all Swedes Henric Andersen.

Richard Sabol

Loïc Couleau

Matthias Terrier

Chamonix enregistre même le retour de Fabien Kazarine, qui a préféré retrouver les sommets, aux plages de la Riviera Niçoise.

Le symbole le plus marquant de cette nouvelle aventure, est peut-être le retour au bercail de Matthias Terrier.
L'attaquant qui a passé toute sa jeunesse dans la vallée, s'est finalement exilé du côté de Bordeaux durant les trois dernières saisons, avant de faire le choix de revenir dans sa ville natale, et endosser le maillot des Pionniers.
Matthias Terrier, est le pur produit de la formation chamoniarde, et c'est sous le maillot des Chamois, qu'il a commencé une carrière qui l'a mené jusqu'en équipe de France.
« J'ai répondu à l'appel des dirigeants qui ont su me convaincre, et puis je souhaitais passer plus de temps avec ma famille et mes amis, même si l'hiver chamoniard ne m'a pas trop manqué… Je réintègre le vestiaire au sein d'un bon groupe, où l'ambiance est bonne. Si nous jouons tous ensemble, nous pouvons obtenir d'excellents résultats».

Un retour qui en annonce peut-être d'autres, mais surtout qui montre la volonté des dirigeants de garder la porte ouverte aux joueurs locaux et aux jeunes en devenir, qui, sans nul doute ne tarderont pas à intégrer l'effectif. ■

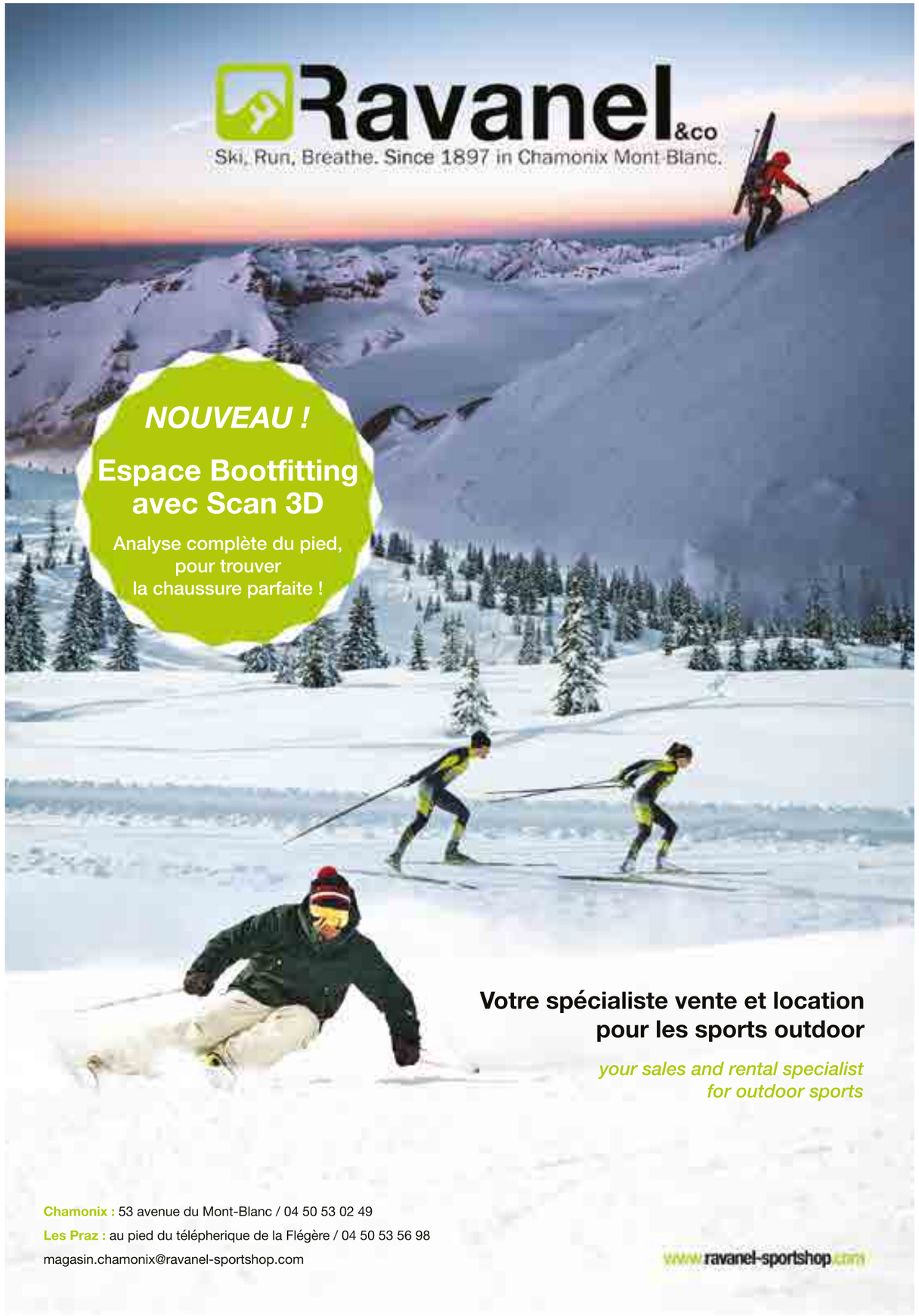
« LE RETOUR AU BERCAIL DE MATTHIAS TERRIER.

THE HOMECOMING OF MATTHIAS TERRIER. »

Chamonix has even seen the return of Fabien Kazarine, who has found his way back to the mountains from the beaches of the Nice Riviera.

Perhaps the most striking thing about this new adventure is the homecoming of Matthias Terrier.
The forward, who spent all of his youth in the valley, has finally decided to leave the Bordeaux coast, where he has spent the last three seasons, to return to his birthplace and don the Pionniers' jersey.
Matthias Terrier represents the epitome of Chamonix training and indeed it was whilst wearing the Chamois jersey that he began a career that took him all the way to the French national team.
"The directors made me an offer that they knew I would like. I also wanted to spend more time with my family and friends, even if I didn't particularly miss the Chamonix winters …. I'm now back in the locker room with a great group of players and a good atmosphere. If we all work together I'm sure we can achieve some excellent results."

His return might just herald the return of others. It certainly shows the willingness of the management to keep the door open to both locals and aspiring young players, who will hurrying to join their ranks. ■



L'ASCENSION DES JEUNES

HERE COME THE YOUNG GUNS

Watch out for these four young players. Each of them is determined to give it everything they've got and to make their mark. Their potential and total commitment to the sport have already been recognised by the fans.

Quatre jeunes joueurs à surveiller. Quatre jeunes joueurs bien décidés à jouer les premiers rôles et leurs chances à fond, avec détermination, et dont les spectateurs ont déjà pu apprécier le potentiel et l'engagement sans faille.

Enzo BARAVAGLIO

« JE SUIS PRÊT À VIVRE CETTE EXPÉRIENCE À FOND.

I AM READY TO MAKE THE MOST OF THIS AMAZING EXPERIENCE. »

▸ La fougue de la jeunesse

«Je n'ai pas peur de frapper, d'aller dans les bandes, au contact et de travailler dans les coins…»
Enzo résume ainsi ses qualités, parmi d'autres… Natif de Lyon, qui a fait ses classes au HC74 de 15 à 18 ans, ce jeune attaquant, s'est vu offrir sa chance la saison dernière pour remédier aux nombreuses blessures qui décimaient les Pionniers. Dès son premier match il s'est distingué par son engagement, en allant jusqu'à lâcher les gants face à un vieux briscard de la ligue. Ce qui n'a pas manqué d'impressionner Christophe Ville, qui lui propose un contrat pro l'année suivante.
Mais ce n'est pas seulement pour ça, tout d'abord parce que c'est un vrai combattant, avec un très gros potentiel, un excellent patinage, qui s'inspire d'Alexander Oveshkin, des Capitals de Washington, dont il est évident qu'il a cette explosivité et cette volonté de se donner à fond sans jamais se laisser impressionner.
«C'est le début de l'aventure chez les pros, et les quelques matchs de la saison dernière m'ont permis de prendre confiance avant de plonger dans le grand bain, maintenant je suis prêt à vivre cette expérience à fond». ■

▸ The young gun

"I am not scared of taking hits, playing near the boards, contact or working the corners."
This is how Enzo describes himself. Originally from Lyon he then trained with HC74 between the ages 15 and 18. Last season this young attacker was given the chance to help heal the many wounds that had previously decimated the Pionniers. His passion was evident from his very first match when he went as far as throwing off his gloves to take on one of the leagues more seasoned players. It was a move that brought him to the attention of Christophe Ville who offered him a professional contract for the following year. His selection wasn't based on this alone of course. Baravaglio is a real fighter with great potential, superb skating skills and one who is inspired by the Washington Capital's player Alexander Oveshkin, with whom he shares an explosiveness and desire to give it his all, whilst never letting himself be intimidated. "This is the start of my 'pro' adventure and the final couple of games last season gave me the confidence to throw myself head first into this year. I am ready to make the most of this amazing experience." ■

Clément MERMOUX

▸ La force tranquille

Chez les pros depuis la saison dernière, ce Sallanchard de naissance a fait ses armes chez le voisin Saint-Gervolain, puis au sein du HC74.
L'année de la fusion avec Morzine, il se voit offrir la possibilité de disputer ses premières parties sous le maillot des Pionniers, une dizaine en tout, appelé alors par Stéphane Gros.

Après deux ans «à l'essai», c'est le ticket d'entrée pour le professionnalisme, la confiance de Christophe Ville, et un contrat à la clé: «C'était l'occasion que j'attendais pour me lancer dans un projet professionnel concret. Maintenant ça ne rigole plus, et c'est réellement très motivant de commencer une carrière.
Désormais c'est ma passion mais aussi mon métier, et je travaille dur pour cela».

« DÉSORMAIS C'EST MA PASSION MAIS AUSSI MON MÉTIER.

IT'S MY JOB AS WELL AS MY PASSION. »

Ce fan des Capitals de Washington, et de Mike Green, est aussi un admirateur de l'un de ses coéquipiers de l'effectif de cette saison: Fredik Widen, ce défenseur offensif suédois dont il s'inspire, et aux côtés duquel il joue aujourd'hui.

Doté d'un slap redoutable, Clément tient pour principales qualités, son calme et son caractère, qui lui permettent de faire face aux situations compliquées et à la pression.
Excellent patineur, possédant une belle faculté de conservation du palet, il possède lui aussi une bonne vision du jeu. Il a su s'imposer dans la formation chamoniarde dans laquelle il continue de progresser rapidement. ■

▸ The quiet force

Pro since last season, this Sallanches born player first cut his teeth in the neighbouring club of Saint Gervais and then within HC74. The year it merged with Morzine, Stéphane Gros gave him the opportunity to play his first matches in the Pionniers jersey (about ten games in total).

Then after a two year 'trial period' he got his ticket to go pro, the confidence of Christophe Ville and the offer of a contract. "This was the chance I'd been waiting for to put my plan to go pro in place. Now it's serious and it 's really motivating to be at the start of a career.
From now on it's my job as well as my passion and I'll work really hard."

A fan of the Washington Capitals and of Mike Green, he is also a great admirer of one of his teammates from this season, Fredik Widen, the Swedish offensive defenceman who both inspires him and plays by his side.

Gifted with a formidable slap shot, Clément's other main qualities are his composure and personality which enable him to handle complicated situations and deal well with pressure.
An excellent skater, able to keep hold of the puck, he is also good at reading the game. He has made himself at home in the Chamonix line up where he continues to improve rapidly. ■

Malo VILLE

L'héritage du père...
«Bon, tout ça c'est quand même bien à cause de mon père, qui, du coup est responsable de cette aventure incroyable, et qui reste l'un de mes héros sur la glace...».
Une évidence pour tous, que Malo Ville avoue sans détour, précisant qu'outre son père, Steve Yzerman, l'attaquant des Détroit Red Wings a beaucoup influencé sa façon d'aborder le hockey, tant sur la glace qu'en dehors. «La défaite est toujours une opportunité d'apprendre», la «résilience» est au cœur de son approche du sport. Une culture de la gagne construite au cours d'une jeune, mais déjà impressionnante expérience, forgée par l'éloignement et la volonté.

Après ses débuts à Chamonix, c'est vers la Finlande que Malo fourbit ses armes, loin de sa famille, avant d'entamer une expérience nord-américaine en université. Rattrapé par les blessures, l'abandon n'est pas dans son vocabulaire, alors Malo repart de l'avant avec un retour en Finlande et en mestis pour 3 ans, et la ligua en point de mire. Encore une blessure, et l'opportunité d'un nouveau départ dans sa ville natale : «Le retour à Chamonix, c'est énorme, c'est bien évidemment mon club de cœur, là que tout a commencé, je voulais absolument porter à nouveau les couleurs chamoniardes, comme mon frère (Gabin) mais je ne pensais pas que ce serait si tôt. C'est une occasion unique de me relancer à nouveau, c'est la meilleure façon de rebondir...» Ne jamais rien lâcher, repartir de l'avant, toujours, et prendre toutes les expériences, bonnes ou mauvaises, pour continuer à progresser. «Je sais que je ne suis pas encore à mon maximum», une très bonne nouvelle...

Outre son mental à toute épreuve, Malo apporte sa vision du jeu, son travail incessant dans les deux sens de la glace, et semble avoir trouvé, en association avec Salonen et Samalmaa, un trio redoutable qui fait déjà trembler les défenses adverses. ■

« C'EST BIEN ÉVIDEMMENT MON CLUB DE CŒUR.

THIS CLUB HOLDS A VERY SPECIAL PLACE IN MY HEART. »

Following in his father's footsteps
"This is all down to my father who is ultimately responsible for launching me on this unbelievable adventure. To this day he remains one of my heroes on the ice.... "
His approach to the sport, both on and off the ice, is clearly greatly influenced by his father, Steve Yzerman, the Detroit Red Wings attacker, something that Malo Ville freely admits. "Defeat is always an opportunity to learn something" and 'resilience' is one of his watchwords. A culture of winning, built over his short but nonetheless impressive career, was been shaped by distance and a willingness to succeed.

After starting in Chamonix, Malo left his family and headed to Finland to hone his skills, before setting off for a North American experience at university there. Dogged by injury, but refusing to give up, Malo returned once more to Finland where he played in the Mestis (the second highest league in Finland) for three years whilst setting his sights on the Finnish Elite League. There was yet another injury and then chance for a new start in his home town of Chamonix. "Coming back to Chamonix is huge for me and of course the club holds a very special place in my heart. Given it all started here it's obvious I would want to wear the Chamonix colours again, just like my brother (Gabin). But I really didn't think it would happen so soon. It's the opportunity of a lifetime for a new beginning and by far the best way for me to bounce back."

It is about never giving up, constantly moving forwards, and learning from every experience (be they good or bad) to keep improving. ■

Matthieu BRIAND

Un Miquelonnais à Chamonix
C'est le représentant de l'outre-mer, venu d'une petite île au large des côtes de l'Amérique du Nord, si proche du Canada qu'elle ne peut échapper à la fièvre du hockey. Alors tout naturellement Matthieu chausse très tôt les patins pour l'équipe locale, et reste un insulaire jusqu'à l'âge de 15 ans.

Puis, il est temps d'aller voir du pays, et pour commencer, une traversée de l'Atlantique l'amène jusqu'au centre de formation de Rouen, pour deux ans. Et comme beaucoup d'insulaire, le Miquelonnais a la bougeotte, il entame alors son long voyage sur le continent, et même bien au-delà. C'est tout d'abord Grenoble, en junior, et les premiers matchs professionnels.

Ensuite, il retraverse l'Atlantique dans l'autre sens, pour goûter à l'expérience américaine, ce sera Odessa, au Texas, pendant un an, avant de retrouver la France, et cette fois en terre Bourguignonne, à Dijon. Matthieu y reste deux ans et apprécie particulièrement le lieu. Il joue avec Martin Gascon, qui devient un exemple à suivre.

Après Dijon, le voyage continue vers Angers, puis Épinal, avant de poser les patins sous le Mont-Blanc, pour la première saison à Chamonix.
Une saison prometteuse, puis une deuxième sous le maillot des Pionniers, avec cette fois le rôle de capitaine : « C'est la première fois, c'est une vraie responsabilité, j'essaie de tirer tout le monde vers le haut, j'apprécie ce rôle, et c'est cool».

Voici ses qualités principales « Il a une belle vision du jeu, il travaille dans les deux sens de la patinoire, son grand gabarit le distingue des autres. Son expérience riche et variée lui confère un rôle majeur dans l'effectif ». ■

« SON EXPÉRIENCE RICHE ET VARIÉE LUI CONFÈRE UN RÔLE MAJEUR DANS L'EFFECTIF.

HIS RICH AND VARIED EXPERIENCE MAKE HIM A MAJOR PLAYER IN THE TEAM. »

A 'Miquelonnais' in Chamonix
He is the overseas ambassador, a native from a small island off the coast of North America, but one that was just close enough to Canada for him to catch the country's inevitable hockey bug. It comes as no surprise then that he was very young when he first laced up his skates to play for the local hockey team. He stayed on the island until the age of 15 but then it was time to go and see the world.

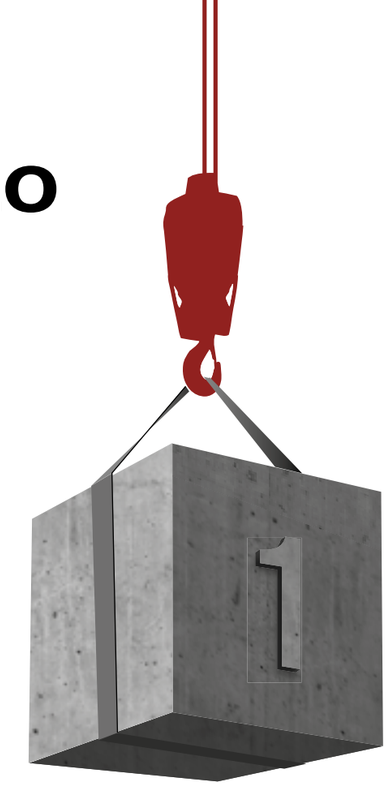
His travels started with him crossing the Atlantic to study in Rouen for two years. But like many islanders, the man from Miquelon quickly got itchy feet and set off on a long voyage of discovery around Europe and further afield. His first stop was Grenoble, to play in the juniors and his first professional matches.

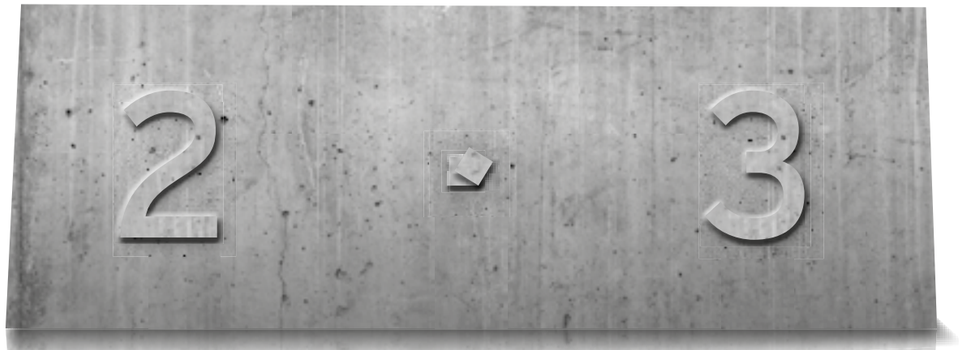
Then he headed back across the Atlantic once more to Odessa, Texas to try out the American experience. After a year he was back 'home' in France, this time round in Dijon, Burgundy; a place that he is particularly fond of and where he stayed for two years. There he played with Martin Gascon, who became his role model.

After Dijon his travels led him to Angers, then Épinal before lacing up his skates once more at the foot of Mont Blanc for his first season in Chamonix.
He enjoyed a very promising first season and then a second as captain of the Pionniers. "This is my first time ever as captain, it's a real responsibility. I try to get the very best out of everyone. I really like the role and it's cool".

He is described as having "a great ability to read the game and playing both ends of the rink well. His sheer size alone ensures he stands out from the others and his rich and varied experience make him a major player in the team." ■

Zanetto
Maçonnerie
Travaux publics
Démolition
Terrassement





PARTENAIRE
DE TOUS LES DÉFIS

Soutenir la Coupe du Monde de Ski Alpin de Chamonix, c'est apporter notre pierre
à un édifice fabuleux, symbole d'engagement, de maîtrise et de performance.
C'est montrer notre attachement à des valeurs qui nous ressemblent.
C'est soutenir l'énergie d'hommes passionnés et le dynamisme d'une région qui nous est chère.

Pepper Studio.com

Entreprise certifiée QSE
ISO 9001 Qualité
OHSAS 18001 Sécurité
ISO 14001 Environnement

1200, route de Gravin
74300 MAGLAND

contact@zanetto.fr
www.zanetto.fr

SOUTIEN OFFICIEL
KANDAHAR
COUPE DU MONDE · FIS
CHAMONIX-LES HOUCHES

LES HOMMES DE L'OMBRE

Ils sont une quarantaine, à donner de leur temps, et de leurs compétences, parfois dans la lumière les soirs de match, mais le plus souvent dans l'ombre…

Philippe, le vétéran

Dan, chef matériel

Alexis, la Mascotte

Des passionnés qui font partie intégrante de la famille des Pionniers, et essentiels à la vie du club.
Sans eux, et indépendamment des résultats, impossible d'imaginer garder une place dans l'élite du hockey français. Une énergie au profit d'une synergie, ils cimentent le club, et sont présents dans tous les secteurs d'activité autour de l'équipe.
Du pôle médical, qui accompagne les joueurs, soigne les blessures, et assure le bien-être de chacun sur le banc au domaine administratif, tous veillent au bien-être des joueurs dans leur vie de tous les jours à Chamonix, et trouvent des solutions aux petits tracas de leur vie quotidienne.

L'organisation des rencontres à domicile, demande également de gros investissements humains, avec pratiquement 30 postes à pourvoir à chaque match, de l'accueil des spectateurs au placement des VIP, mais aussi la vente à la boutique, l'accueil des arbitres et bien sûr la billetterie. Tout cela sans oublier les commentateurs locaux qui sont également mis à contribution pour la retransmission des matchs sur la plateforme Fanseat. C'est aussi toute une animation qui est proposée lors des soirées de ligue Magnus. **Une animation aujourd'hui indispensable et qui permet de rendre encore plus agréable et festive, l'expérience vécue par les spectateurs.**

THE BEHIND-THE-SCENES TEAM WHO MAKE IT ALL HAPPEN

They are a team of forty devotees who give their time and skills to a sport they love. Sometimes you'll see them in the limelight on match night, but more often than not they'll be working quietly behind-the-scenes to make sure everything runs smoothly.

These enthusiasts are an integral part of the Pionniers family and their work is vital to the running of the club.
Irrespective of the results, it would unimaginable for the Pionniers to remain at the elite level of French hockey without them. They have an energy which bonds and unites the club and they are involved in every area of activity to do with the team.
From the medical team who look after the players, (treating injuries and ensuring the wellbeing of each person on the bench) to the administrative team – everyone looks out for the players, helping them in their daily lives and providing solutions when there are problems.

Organising matches at home demands equally high levels of human investment, with approximately 30 different jobs at each fixture. From welcoming spectators and running the VIP hospitality, to managing the on-site boutique, looking after the referees and of course, manning the ticket office. Not forgetting the local commentators who are also responsible for streaming the matches on the 'Fanseat' website. All this comes together to deliver a comprehensive package of entertainment at each Ligue Magnus event. This package is vital for the evolution of an ever more fun and exciting spectator experience.

« DES PASSIONNÉS QUI FONT PARTIE INTÉGRANTE DE LA FAMILLE DES PIONNIERS, ET ESSENTIELS À LA VIE DU CLUB.

THESE ENTHUSIASTS ARE AN INTEGRAL PART OF THE PIONNIERS FAMILY AND THEIR WORK IS VITAL TO THE RUNNING OF THE CLUB. »

Agencement et Location de mobilier Design Premium pour vos événements.

Easy Module
Fournisseur officiel des espaces VIP

Annecy & Genève
CONTACT : www.easy-module.com

Gilles est aux manettes de l'organisation de ces soirées depuis plus de 15 ans. Il assure le suivi de la communication du club, et veille à la bonne marche de chaque soirée de hockey, de la table de marque, à l'entrée de joueurs, en passant par la boutique et l'affichage de l'écran géant. Un investissement selon ses mots «pour que le hockey de haut niveau puisse continuer à exister à Chamonix».
Jamais très loin, le «vétéran» comme l'appellent affectueusement ses collègues, qui n'a jamais arrêté d'évoluer dans le monde du hockey local, qui a accompagné ses enfants, qui accompagne aujourd'hui ses petits-enfants sur les patinoires, et celui qui avoue, avec toute l'humilité qui le caractérise, avoir connu beaucoup de présidents et de légendes du hockey, continue tout simplement à donner de son temps. Philippe navigue sans relâche entre la table de marque, le banc des prisons, et le vestiaire, pour le suivi des joueurs, toujours sur le qui-vive et prêt à intervenir, avec la même passion.

Le «bocal», la tour de contrôle

Aymeric, le choix du maillot

Vincent, flex et précision

> « POUR QUE LE HOCKEY DE HAUT NIVEAU PUISSE CONTINUER À EXISTER À CHAMONIX.
>
> *VITAL SO THAT HIGH LEVEL HOCKEY CAN CONTINUE IN CHAMONIX.* »

«La table de marque».
Dans le «bocal», derrière les vitres, isolés du reste de la foule, ils sont aux commandes de la partie, et assurent le lien direct avec les arbitres. Sans «table de marque» pas de match, pas de statistiques, pas d'affichage. C'est la tour de contrôle de la soirée, qui demande une concentration considérable afin d'établir «le rapport de jeu» qui sera transmis à la fédération. C'est aussi à la table de marque que se met en place le climat de confiance avec les arbitres de la soirée.

Dans le secret de la «chambre» (le vestiaire), au plus proche des joueurs, toute une organisation se met en place, avec ses habitudes et ses rituels immuables. Vincent, Aymeric et Daniel sont à l'œuvre, prêts à intervenir à chaque instant. Un affûtage de patin, un changement de maillot, le choix d'une crosse…
Une organisation qui se met en place bien en amont des matchs, qui doit répondre présent au quotidien, tant à domicile que lors des déplacements sur les patinoires de l'hexagone.
Une organisation complexe, dont la réussite repose en grande partie sur l'investissement de tous ces passionnés, prêts à offrir de leur temps et leurs compétences, au service d'un des plus petits budgets de la ligue. Chamonix continue d'écrire une histoire sportive exceptionnelle, qui n'aurait jamais pu s'inscrire dans le temps sans la présence de ses indispensables «hommes et femmes de l'ombre»… ■

In charge of organising match nights is Gilles, with his 15 years of experience at the helm. He is responsible for the club's communications and the efficient running of each match night; from the scorers' table to the players' entry on the ice, as well as the boutique and the big screen. For Gilles this high level of investment is "vital so that high level hockey can continue in Chamonix".
Never far from his side is Philippe, or the 'veteran' as his colleagues affectionately call him. Philippe works tirelessly for hockey in the valley, having accompanied his children and now his grandchildren to the ice rink. By his own characteristically humble admission he has known many presidents and hockey legends, yet he continues to simply give his time to help the sport. Philippe rotates constantly between the scorers' table, the penalty box, the locker rooms and looking after the players; ever alert and ready to take action and always with his innate level of enthusiasm.

"The scorers' table".
In the goldfish bowl, behind the glass walls and separated from the rest of the crowd, are the team in charge of the game and the direct link with the referees. Without the 'scorers' table' there would be no match, no stats, no scoreboard. It's the control tower on match night and a job that demands a high level of concentration to generate the 'game report' that will be sent to the federation. Those at the scorers' table also help to build a relationship of trust with the referees.

In the 'inner sanctum" of the locker room *there is a system of organisation which revolves around an unchanging set of customs and rituals. Vincent, Aymeric and Daniel are at work, ready to step in at any time. If a pair of skates need sharpening, if a jersey needs changing, if a new stick is needed; they are always on hand…*
It's a system of organisation that's put in place well before the matches and can adapt quickly to the challenges of each day, whether the team are playing at home or at one of the other ice rinks across France.
Organising all this is a complex business. The ability to do so successfully depends largely on the contribution of these enthusiasts who offer their time and skills despite having one of the smallest budgets in the league. Chamonix continues to write an exceptional sporting narrative for itself. But this would never have been possible without the presence of this irreplaceable team who work so tirelessly 'behind-the-scenes'. ■

TRIO DE FREESTYLERS

Pour le portrait de ce numéro, Pulsations vous propose de découvrir non pas un mais trois jeunes snowboarders prometteurs portant fièrement les couleurs de Chamonix Mont-Blanc : Alfred Sutton, Martin et Achille Leleu.

A TRIO OF FREESTYLERS

For this issue's profile Pulsations offers you not one, but three promising young snowboarders who are proudly flying the flag for Chamonix: Alfred Sutton and Martin and Achille Leleu.

Achille dans son jardin

Une génération de champions est en train d'éclore… L'élite chamoniarde telle que Merlin Surget ou Kim Martinez a sans doute montré la voie aux plus jeunes ; trois garçons ont pris le wagon vers le sport de haut niveau.

Alfred 16 ans, Martin 15 ans et Achille 14 ans ont quitté Chamonix pour poursuivre leur évolution à Font-Romeu, où le centre national d'entraînement de snowboard freestyle a pris ses quartiers. Plus de 750 km les séparent de leur ville natale, ils ne rentrent que pour les vacances scolaires. Sous réserve qu'il n'y ait au programme ni de stages ni de compétitions !

Etant jeunes, ils sont tous les trois passés par le ski alpin avant de chausser leur «board» quelques années plus tard. Leurs parents également passionnés de snowboard, les ont guidés dans leur choix.
«La première fois que je suis monté sur une planche c'était à l'âge de 3 ans», nous affirme Achille.

> « ILS ONT QUITTÉ CHAMONIX POUR POURSUIVRE LEUR ÉVOLUTION À FONT-ROMEU.
>
> *THEY HEADED TO FONT-ROMEU TO IMPROVE THEIR PERFORMANCE.* »

Les trois compères ont intégré la section snowboard du Club des Sports de Chamonix à l'âge de 10 ans (un peu plus tôt pour Achille) et ont attaqué rapidement la compétition dans les trois disciplines que compte le snowboard : le Boardercross, le Slalom et le Freestyle.

Alfred et Martin ont fait le choix de se consacrer au Freestyle à travers 2 pratiques : le Big air et le Slopestyle. En intégrant le pôle France de Font-Romeu, les 2 jeunes ont mis toutes les chances de leur coté. Respectivement en première et seconde, ils suivent une scolarité adaptée à leur entraînement quotidien (1 demi-journée de cours et 1 demi-journée de snowboard ou de préparation physique quand la neige n'est pas au rendez-vous).

Chamonix is breeding a new generation of champions and the valley's snowboarding elite of Merlin Surget and Kim Martinez has undoubtedly paved the way for these three young boys who are on track to compete at the very highest level.

Alfred 16, Martin 15 and Achille 14 left Chamonix to continue their training in Font-Romeu, where the national snowboard freestyle training centre is located. Based 750 kilometres away from their hometown, they only return for the school holidays. Provided there are no training camps or competitions of course!

All three were skiers before strapping on their first 'board' a few years later. Their parents, who were also passionate snowboarders, guided them in their choice. "The first time I got on a snowboard I was just three years old," explains Achille.

The three friends joined the Chamonix Sports' Club's snowboard section when they were 10 (Achille was a little younger) and they were soon tackling competitions in the three snowboard disciplines of boardercross, slalom and freestyle.

Alfred and Martin both decided to focus on the freestyle disciplines of Big Air and Slopestyle. By moving to the national centre in Font Romeu the two youngsters have given themselves the best possible chance of success. At school in the equivalent of 11th and 10th grades both boys enjoy flexible timetables which accommodate their daily snowboard training. One half day of lessons and a half-day of snowboarding or physical training when the snow doesn't make an appearance.

Eté 2019 à Ushuaïa

Beau grab d'Alfred

Pour Achille, c'est une année décisive puisqu'à l'issue de sa saison, il devra faire un choix entre le Boardercross où il performe déjà (Vice-Champion de France) et le Freestyle. D'ailleurs, son année de 3e à Font-Romeu où il a intégré le pôle espoir, lui permettra de progresser dans la discipline fétiche de son frère, Martin.

Le rythme est plus intense que les années précédentes pour nos freestyleurs qui s'entrainent ensemble toute l'année pour travailler leurs tricks. Cet été, ils ont eu l'opportunité de partir 3 semaines à Ushuaïa (Argentine): « Nous avons eu d'excellentes conditions pour pouvoir nous entraîner, tout en profitant du cadre grâce à nos familles d'accueil. « C'était une expérience unique » nous confie Alfred. Depuis la rentrée la préparation physique a repris : gymnastique, circuits de cross-training, skateboard et diverses activités (cani-rando, course, etc.).

« TOUS SONT PRÊTS À DONNER LE MEILLEUR D'EUX-MÊMES. »

« THEY ARE READY TO GIVE THEIR VERY BEST. »

Le début de saison est proche, tous sont prêts à donner le meilleur d'eux-mêmes : Martin et Alfred visent un Top 20 en Coupe d'Europe tandis qu'Achille ambitionne une participation aux Championnats de France de Boardercross et Freestyle.

Nous leur souhaitons une bonne saison et de belles médailles. ■

For Achille this is a critical year as next year he will have to make a choice between bordercross and freestyle. He is already performing well in boardercross (Vice Champion of France) but during his 9th grade year he has also progressed in his brother Martin's favourite freestyle discipline.

The tempo for today's freestyles is more intensive than in previous years. They now work all year round on their tricks. This summer they were able to spend three weeks in Ushuaïa (Argentina). "The training conditions were just excellent and thanks to our host families we were also able to make the most of their surroundings. It was a once in a lifetime experience," confides Alfred.

Since returning back to school the physical fitness sessions have started up again – gymnastics, cross training circuits, skateboarding and a variety of other activities such as cani-rando (running with dogs) and running.

The start of the season is fast approaching and they are all determined to pull out all the stops. Martin and Alfred have their sights set on being in the top 20 in the European Cup whilst Achille's goal is to take part in the French boardercross and freestyle championships.

We wish them all a good season with some medals thrown in of course. ■

Et sinon chez Alfred ?

Points forts :
Les sauts

Points à améliorer :
Les rails

Moments forts :
Son 1er podium aux Championnats de France et quand il a découvert la liste des participants au Festival Olympique de la Jeunesse Européenne (à Sarajevo en 2019).

Son rêve :
Participer aux Jeux Olympiques et faire éventuellement un podium.
Alfred

Strengths:
Jumps

Room for improvement:
Rails

Best moments:
His 1st place at the French Championships and when he discovered he was selected for the European Youth Olympics Festival (in Sarajevo in 2019).

His dream:
To take part in the Olympic Games and eventually to get a medal.

Et sinon chez Martin ?

Points forts :
Les sauts

Points à améliorer :
Les rails (barres de slides)

Moments forts :
Son 1er podium aux Championnats de France.

Son rêve :
Participer aux X Games !

Martin

Strengths:
Jumps

Room for improvement:
Rails

Best moments:
His 1st place at the French Championships.

His dream:
A place at the X Games!

Et sinon chez Achille ?

Points forts :
Les départs en snowboard

Points à améliorer :
Le Freestyle

Moments forts :
Son 1er podium aux Championnats de France.

Son rêve :
Etre 1er en Coupe du Monde ou aux Jeux Olympiques ; bref « partout » s'exclame-t-il !

Achille

Strengths:
His starts

Room for improvement:
Freestyle

Best moments:
His 1st place at the French Championships.

His dream:
To come first in the World Cup of Olympic Games. In short to come first in everything!

UNE PISTE À TEMPS

Alexis Pinturault, Martin Fourcade, Corinne Niogret, Jason Lamy Chappuis, Luc Alphand, Carole Montillet, Antoine Dénériaz… qui n'a jamais vibré devant les succès de ces grands champions français ?

Aire d'arrivée du Kandahar – Coupe du monde de ski alpin de 2011 - Texte : Sébastien Voinot

THE PISTE AWAITS …

Alexis Pinturault, Martin Fourcade, Corinne Niogret, Jason Lamy Chappuis, Luc Alphand, Carole Montillet, Antoine Dénériaz… it's impossible not to get excited about the achievements of these great French champions.

Audi
FIS Ski World Cup
LONGINES
FIS®
GENERALI
TELENOT
Die Alarmanlage
LIQUI MOLY
FLYERALARM
Promoted by
infront

KANDAHAR
COUPE DU MONDE DE SKI
SLALOM & GÉANT PARALLÈLE
Billetterie obligatoire

8|9 FEV 2020
CHAMONIX
MONT-BLANC
LES HOUCHES
CHAMONIX-MONT-BLANC
Fédération Française de Ski
chamonixworldcup.com
SAVOIE MONT BLANC
DYNASTAR
ROSSIGNOL
LA ROCHE POSAY
La Région Auvergne-Rhône-Alpes

Guillermo Fayed
Kandahar 2016 - 4e de la Descente

A chaque Jeux Olympiques d'hiver, aux quatre coins de l'hexagone, le grand public français s'émeut devant le titre ou la médaille, quelque-soit la couleur du métal. Le sport devient une fête, un moment de liesse populaire qui rayonne au-delà des vallées.

La montagne française est le berceau de dizaines de champions et chaque station revendique son athlète. Une olympiade, à l'exemple de Pyeong-Chang en 2018, amène à la France une douzaine de médailles, précisément quatorze en ski et une en patinage artistique (15 médailles à Sotchi 2014, 11 médailles à Vancouver 2010, 9 médailles à Turin 2006).

Nos grands champions français ont peu d'occasion de s'exprimer devant leur public. Dans les massifs français, les sites labellisés FIS (Fédération Internationale de Ski) ou IBU (International Biathlon Union) sont rares. Cette année, 7 stations sont retenues par les instances internationales : Val-Thorens (skicross 6-7 décembre), Val d'Isère (ski alpin 14-15 et 21-22 décembre pour les hommes puis les dames), Courchevel (ski alpin dames 17 décembre), le Grand-Bornand (biathlon 19-22 décembre), Font-Romeu (ski slopestyle 9-11 janvier), Megève (ski cross 31 janvier et 1er février) et Chamonix - Les Houches (ski alpin hommes 8-9 février).

« LE SPORT DEVIENT UNE FÊTE, UN MOMENT DE LIESSE POPULAIRE.

SPORT IS TRANSFORMED INTO A FESTIVE CELEBRATION, A TIME FOR GENERAL JUBILATION. »

Each winter Olympics sees the whole of France come together in support of its sportsmen, no matter what the title or colour of the medal they win. Sport is transformed into a festive celebration, a time for general jubilation that radiates across the valleys.

The French mountains have bred tens of champions and each resort is proud of its own. Olympiads such as Pyeong-Chang in 2018 can deliver dozens of French medals – 14 in skiing to be exact and one in figure skating. (Sotchi gave us 15 medals in 2014, Vancouver 11 in 2010 and Turin 9 in 2006).

But it's not often that our national champions get the chance to perform in front of a home crowd. Resorts in the French mountains with a FIS (International Ski Federation) or IBU (International Biathlon Union) classification are few and far between. This year the international bodies have selected 7 French resorts to host competitions: Val-Thorens (ski cross 6-7 December), Val d'Isère (alpine skiing 14-15 and 21-22 December for the men and then the women), Courchevel (women's alpine skiing 17 December), Grand-Bornand (biathlon 19-22 December), Font-Romeu (ski slope style 9-11 January), Megève (ski cross 31 January and 1st February and Chamonix - Les Houches (men's' alpine skiing 8-9 February).

La relève est assurée

« LE CLUB DES SPORTS DE CHAMONIX TRAVAILLE POUR LES JEUNES. »

« THE CHAMONIX SPORTS CLUB WORK IS ALL ABOUT INVESTING IN YOUTH. »

L'événement

2020 signe la vingtième édition du Kandahar. Autour du Club des Sports de Chamonix, 600 bénévoles et professionnels de la montagne participent à l'organisation des épreuves.
Cette énergie locale représente plus de 6 mois de travail intensif pour différents acteurs, et maintenir cet événement est un défi. Mais surtout, le Club des Sports de Chamonix travaille pour les jeunes. Le sport véhicule des valeurs humaines nobles : de convivialité, de respect, d'abnégation, de dépassement de soi… et le Kandahar en est un exemple concret. Certains seront compétiteurs, d'autres rêveront de victoire, d'autres encore vivront des émotions fortes… et tous seront bien ancrés dans leur culture montagnarde vivante, amoureux des grands espaces et revendiquant l'art de vivre de notre vallée où le ski a été créé.

1 – Chamonix, berceau du ski

Le ski est né en vallée de Chamonix. La toute première paire date de 1893. Au départ moyen de transport notamment pour le docteur Michel Payot qui l'utilise ainsi dès 1896 pour se rendre chez ses patients, le ski était un outil avant de devenir un loisir, un défi, puis un sport.
En 1908, Chamonix organise ainsi les premiers Championnats Internationaux de ski. 1924, Chamonix organise les premiers Jeux d'hiver, devenus ensuite les premiers Jeux Olympiques d'hiver.
C'est également au pied du Mont-Blanc cette même année que la Fédération Internationale de Ski est officiellement créée le 2 février 1924.
Les prémices de la Coupe du Monde de ski porte le nom de l'Arlberg Kandahar avec 4 stations : (Sankt-Anton, Chamonix, Sestrières et Garmisch Partenkirchen). Ce circuit international initié en 1928 sera le rendez-vous des meilleurs mondiaux pendant 39 ans, avant la création de la Coupe du Monde de ski en 1967.

2 – Deux pistes… dans la légende

Entre 1924 et aujourd'hui, le format des épreuves de ski a bien évolué, les pistes également. Historiquement en vallée de Chamonix, la piste qui accueille les épreuves internationales se situe sous le glacier qui descend du Mont Blanc, et se nomme la piste des Glaciers aux Bossons.

The event

2020 will be the 20th year that the Kandahar has taken place. Working with the Chamonix Sports Club a team of 600 volunteers and mountain professionals will make themselves available to organise the two events.
This pool of local energy works tirelessly for six months to ensure that this great challenge is met. But primarily the work of the Chamonix Sports Club work is all about investing in youth. Sport is a vehicle for many noble values: camaraderie, respect, self sacrifice, surpassing oneself….and the Kandahar is a great example of all of these. Some of the volunteer team will be competitors, others simply dream of victory and some will be overcome with emotion at the events; but all of them have an deep-seated love of mountain culture and the wide open spaces, advocating the unique way of life in our valley where the ski was created.

1 - Chamonix – the birthplace of skiing

The ski originates in the Chamonix valley. The very first pair dates from 1893. Originally a means of transport, notably for Doctor Michel Payot who used them from 1896 to visit his patients, the ski was a work tool before being used as part of a hobby, then a challenge and then a sport. In 1908 Chamonix organised the first international ski championships. In 1924 Chamonix hosted the first Winter Games, which then became the first ever Winter Olympics.
That same year at the foot of Mont Blanc the International Ski Federation was officially created on the 2nd February 1924.
In the early days of the alpine skiing World Cup the race was called the Arlberg Kandahar and took place in four resorts (St-Anton, Chamonix, Sestrières and Garmisch Partenkirchen). This international circuit which began in 1928 played host to the world's best skiers for 39 years before the Alpine Skiing World Cup as we know it was created in 1967.

2 – Two legendary pistes

Between 1924 and today, both the format of ski races and the pistes themselves have evolved enormously. Historically international races in the Chamonix valley were held under the glacier that descends from Mont Blanc, giving the piste its name – the piste des Glaciers aux Bossons.

« EN 1924,
CHAMONIX ORGANISE
LES PREMIERS
JEUX D'HIVER.

*IN 1924
CHAMONIX HOSTED
THE FIRST
WINTER GAMES.* »

La Verte des Houches en 1962 – Championnats du Monde

- 1924 JO
- 1937 Championnats du Monde
- 1940 annulé en raison de la guerre

Mais en 1952, le site est considéré comme trop dangereux. L'épreuve chamoniarde est transférée aux Houches, sur la Verte.

- 1948, 1952, 1957, 1963 : Arlberg Kandahar
- 1962 Championnats du Monde
- 1968, 1973, 1975, 1978, 1980, 1994, 1997, 2000, 2004, 2005, 2006, 2008, 2011, 2012, 2016 et 2020 : Coupe du Monde de ski

3 – Le patrimoine et les légendes de la vallée

Transmettre à ses enfants, c'est la première des richesses. En vallée de Chamonix, ce patrimoine est culturel et terriblement lié aux sommets enneigés. Autour de la glisse, organiser des compétitions et y participer a toujours été stimulant pour les Chamoniards. Des premiers jeux de 1924 aux Championnats du Monde de 1937 et 1962, la Capitale du Ski a toujours su mobiliser ses forces vives pour les rendez-vous internationaux. Et les résultats sont là, les enfants de la vallée s'illustrent sur le Kandahar.

- Emile Allais : s'il est plus de Megève que de Chamonix, il remporta la Descente, le Slalom et le Combiné, soit les 3 épreuves des Championnats du Monde de 1937 organisées à Chamonix.

- James Couttet : en 1938, le Chamoniard devenait à seulement 16 ans le plus jeune champion du Monde de Descente (Engelberg en Suisse). Puis chez lui en 1948 sur la piste des Glaciers aux Bossons, James Couttet s'illustre sur le premier Kandahar de Chamonix, en remportant la Descente et le Combiné.

- Lucienne Schmith Couttet devenait championne du Monde de Slalom Géant (Åre en Suède) en 1954.

- 1924 Olympic Games
- 1937 World Championships
- 1940 cancelled due to the war

In 1952 the existing location was considered too dangerous and the Chamonix event was moved to La Verte in Les Houches.

- 1948, 1952, 1957, 1963: Arlberg Kandahar
- 1962 World Championships
- 1968, 1973, 1975, 1978, 1980, 1994, 1997, 2000, 2004, 2005, 2006, 2008, 2011, 2012, 2016 et 2020: Alpine Skiing World Cup

3 – A heritage of ski legends

It is a precious gift to pass something on to the next generation. Chamonix's heritage being inextricably linked to it's snowy peaks it's not surprise that taking part in competitions has always excited the locals. From the very first games in 1924 to the World Championships in 1927 and 1962, the progeny of the ski capital have always risen to the challenge of an international encounter. The proof is in the pudding and different generations of skiers in the valley have always managed to do well at the Kandahar.

- Emile Allais: originally from Megève, he took the Downhill, Slalom and Combined, in short, all three events at the 1937 World Championships in Chamonix

- James Couttet: in 1938, aged only 16 years old, this Chamonix boy became the youngest Downhill world champion at Engelberg in Switzerland. Back home in Chamonix in 1948 on the Glaciers aux Bossons piste, James Couttet distinguished himself on the first ever Kandahar in Chamonix, going home with the Downhill and Combined titles.

- Lucienne Schmith Couttet became women's world champion in the Giant Slalom (at Arc in Sweden) in 1954.

Lucienne Schmith Couttet

James Couttet

François Bonlieu

Danièle Telinge

Guillermo Fayed

Blaise Giezendanner

Elle termine 5e de la Descente du Kandahar de Chamonix en 1948.

- Danièle Telinge remporte la Descente du Kandahar de Chamonix en 1957.

- En 1962, lors des Championnats du Monde de 1962 à Chamonix, Charles Bozon remporte le Slalom sur la piste du Mont aux Bossons. Son meilleur résultat lors du Kandahar à Chamonix est une 2e place dans la Descente et le Combiné en 1957.

- François Bonlieu, Champion Olympique et Champion du Monde de Géant à Innsbruck en 1964, remporte le Kandahar de Chamonix en Slalom et au Combiné en 1963.

- Guillermo Fayed s'illustre aussi sur la Verte des Houches en terminant 4e de la Descente en 2016.

- Blaise Giezendanner remporte la Descente du Combiné sur la Verte des Houches en 2016 et termine finalement 10e du Combiné et 9e de la Descente.

Dans les différentes générations, la vallée de Chamonix a forgé des champions… ou les a accueillis sur La Verte des Houches… Alberto Tomba, Hermann Maier, Kjetil-André Aamodt, Bode Miller, Didier Cuche. Depuis, nombreux sont les jeunes skieurs à vouloir rejoindre leurs ainés.

4 – L'événement populaire

En 2016, la dernière étape de Coupe du Monde de ski en vallée de Chamonix a rassemblée 30 000 spectateurs. 400 professionnels de la montagne contribuent à la préparation de la piste.
Dans les différents rendez-vous hivernaux en France, seul le Biathlon au Grand-Bornand fait aussi bien (60 000 spectateurs sur 4 jours).

She finished 5th in the Kandahar downhill which took place in Chamonix in 1948.

- Danièle Telinge took the 1957 Kandahar downhill in Chamonix.

- In 1962, at the World Championships in Chamonix, Charles Bozon won the slalom on the Mont au Bossons piste. His best result in the Chamonix Kandahar was 2nd place in the 1957 Downhill and Combined.

- François Bonlieu, Olympic Champion and World Champion in the 1964 Innsbruck Giant won both the Slalom and the Combined events in the 1963 Chamonix Kandahar.

- Guillermo Fayed also distinguished himself on 'la Verte' in Les Houches by finishing 4th in the 2016 Downhilll event.

- Blaise Giezendanner finished 10th in the Combined and 9th in the Downhill.

Each different generation has forged a new set of Chamonix Champions, but there has always been a warm welcome for others at 'La Verte' in Les Houches. Alberto Tomba, Herman Maier, Kjetil-Andre Aamodt, Bode Miller, Didier Cuche. Their presence has further increased the numbers of young skiers wanting to join their ranks.

4 – A spectator event

In 2016 30,000 spectators came to watch the last stage of the Alpine Skiing World Cup in Chamonix. 400 mountain professionals helped to prepare the piste.
Of all the other winter events in France, only the biathlon in Grand Bornand can command as big an audience (60,000 spectators over 4 days).

« LA CAPITALE DU SKI A TOUJOURS SU MOBILISER SES FORCES VIVES POUR LES RENDEZ-VOUS INTERNATIONAUX. »

« THE SKI CAPITAL HAVE ALWAYS RISEN TO THE CHALLENGE OF AN INTERNATIONAL ENCOUNTER. »

Alberto Tomba

Kjetil-André Aamodt

Bode Miller

Hermann Maier

Didier Cuche

5 – La notoriété

Chamonix est intimement liée au mont Blanc. Cette réputation n'est plus à faire, tant les liens sont forts. Mais le mont Blanc n'est pas forcément associé au ski. Et jouir d'une fenêtre médiatique pour présenter ses atouts permet de cultiver l'économie touristique de demain.
Pour le Kandahar, la production met en œuvre 18 caméras pour 132 heures de diffusion télé. Et ces images sont regardées par 204 millions de téléspectateurs dans le monde. La vallée de Chamonix bénéficie ainsi d'une exposition médiatique mondiale, qui permet d'assoir une notoriété.

L'homologation de chaque site est soumise à de nombreuses évolutions de la réglementation de ces grands événements sportifs. La sécurité des athlètes est un enjeu. La médiatisation en est un autre. Les sites doivent évoluer sous peine d'abandonner leur place sur la scène internationale.

A l'heure où l'argent public est une denrée rare, l'engagement des collectivités pour ces grands projets est largement débattu par les différents élus. Aucune mairie ne peut s'engager seule dans un projet d'ampleur sans co-financeurs. Le projet d'aménagement est donc présenté dans les multiples instances ou commissions (communale, intercommunale, départementale, régionale, nationale). Et chacune d'elles étudie l'opportunité de tels travaux au regard de ses compétences.

« CES IMAGES SONT REGARDÉES PAR 204 MILLIONS DE TÉLÉSPECTATEURS DANS LE MONDE. »

« THE KANDAHAR HAS A WORLDWIDE TV AUDIENCE OF 204 MILLION. »

5 – Notoriety

Chamonix and Mont Blanc go hand in hand. The ties that bind them are so strong that the two are often considered as one. But not everyone associates Mont Blanc with skiing, so the event also provides an excellent opportunity to showcase the region to potential tourists through the media. The Kandahar has 18 cameras providing 132 hours of TV coverage and a worldwide TV audience of 204 million. This enormous amount of exposure is hugely positive for the Chamonix valley, establishing its reputation as a 'go-to' destination for both tourists and skiers.

For a resort to qualify to host such a huge sporting event it has to meet a number of constantly evolving regulations. The athletes' safety is at stake after all and the ability to provide media coverage is also an important part of the mix. Resorts must evolve alongside the event or risk losing their place on the international stage.

At a time when public money is a rare commodity, the decision for a community to support an event of this scale has been widely debated by different elected officials. No municipality can commit itself to a project of this size without other financial contributors. The project for works to the Kandahar therefore had to be presented to many different bodies and committees (municipal, inter-municipal, departmental, regional, national). Each of these different bodies had to consider the project in terms of the benefits they felt it would ultimately offer.

Travaux de l'aire d'arrivée

Concrètement, comment s'est réparti l'argent public ? Ces lignes budgétaires sont votées ou allouées par domaine d'activités. Cela implique que ces mêmes crédits des co-financeurs n'auraient pas bénéficié à la vallée de Chamonix s'ils n'avaient pas été attribués aux travaux de la piste du Kandahar.

- Etat (dont Centre National pour le Développement du Sport)	1 700 000
- Conseil Régional Auvergne-Rhône-Alpes	3 000 000
- Conseil Départemental de la Haute-Savoie	3 000 000
- Communauté de Communes de la Vallée de Chamonix Mont-Blanc	2 000 000
Total (hors taxes)	9 700 000 euros (12 millions d'euros TTC)

6 – Le détail des travaux

L'été 2019 a permis de reprendre tout le bas de la piste du Kandahar. Sur les 3,3 km de piste, ce sont les 500 derniers mètres qui ont été remodelés.
La piste a été élargie pour permettre différents tracés et différencier une arrivée d'épreuves techniques d'une arrivée de descente, et surtout pour pouvoir proposer l'épreuve du Géant parallèle. Le dévers a été corrigé. Le pont qui permet de franchir la route a été doublé, passant de 40 à 75 mètres de large. La ligne haute tension 63 000 volts a été enfouie. L'espace de la raquette d'arrivée a été réaménagé et un bâtiment semi-enterré a été construit.
Enfin, le système de neige de culture a été refait pour augmenter sa capacité. Celui-ci est maintenant alimenté par une nouvelle source. Le réseau de neige de culture sera à terme indépendant du réseau d'eau communale.
Dès l'été prochain, la piste redeviendra un site de pâturage pour les troupeaux et le camping pourra reprendre sa place.

What exactly is the breakdown of public money? Budgets are voted or allocated by activity. Had the funds from the other backers not been allocated to the works on the Kandahar piste it is unlikely that it would have been allocated to the valley.

- Government funding (Including the Centre National pour le Développement du Sport)	*1,700,000*
- Auvergne-Rhône-Alpes regional Council	*3,000,000*
- Departement of Haute-Savoie	*3,000,000*
- Community of Chamonix Valley Councils	*2,000,000*
Total (excluding tax)	*9,700, 000 euros (12 millions euros including tax)*

6 – The works in details

The summer of 2019 saw the reshaping of the lower part of the Kandahar piste. The last 500 metres of the 3.3km of piste were remodelled.
The piste was widened to allow for different runs and to have different finishes for technical and downhill events, but above all to be able to accommodate a parallel giant slalom event. The camber was corrected; the bridge that allowed the race to cross the road was almost doubled in width from 40 to 75 metres. The 63,000-volt high-tension line was completely buried. The lower slope has been completely overhauled and made bigger and a building built partially underground.
Importantly the artificial snow system was also redesigned to ensure that a greater quantity of snow could be produced. The system is now fed from a water supply that is independent of the municipal water supply. From next summer the piste will go back to being used for grazing and the campsite will return.

CARVING OUT
THE BIG MOMENTS

Infront and the sponsors of the FIS World Cups are looking forward to another thrilling season alongside athletes and winter sports fans.

As the media and/or marketing partner of most national associations hosting FIS World Cup events across various disciplines, Infront is continuously elevating the value and appeal of the FIS World Cup series. Thanks to an insatiable appetite for innovation and development, we are poised for yet another successful season for all the FIS disciplines, with an abundance of spectacular moments to cheer.

Infront will also be providing fully comprehensive services for the entire organisation of the season's highlights – the FIS Alpine and Nordic World Championships in Are (SWE) and Seefeld (AUT).

#AllAbout**Skiing**

www.infrontsports.com
Twitter @InfrontSports

infront

FLYERALARM.com
votre imprimerie en ligne

-10%*
sur tout avec
le code : FIS

100 cartes de visite
~~20,14 € HT~~
18,13 € HT

PERSONNALISEZ PLUS DE
3 MILLIONS DE PRODUITS

Livraison gratuite
Réception en 24h

Contactez-nous :
01 86 65 34 50
sales@flyeralarm.fr

*Offre valable jusqu'au 1er mars 2020 sur FLYERALARM France.
Non cumulable avec d'autres offres promotionnelles et non valide sur des commandes déjà passées.

Place du Mont-Blanc sous les Aiguilles de Chamonix

Le résultat pour 2020... et pour la suite

Avec ces travaux, la vallée de Chamonix se replace dans le circuit international des coupes du monde de ski. Pour la première fois, la Verte des Houches est en mesure d'accueillir l'ensemble des épreuves de Coupe du Monde. Et la Fédération Internationale de Ski a attribué deux formats inédits à Chamonix pour 2020 : un Slalom et un Géant Parallèle.
Les épreuves de vitesse reviendront au pied du mont Blanc dès 2021. Les dates retenues pour l'instant sont les 30 et 31 janvier avec Descente et Géant Parallèle, grâce à l'élargissement de la piste. La Verte des Houches pourrait se voir attribuer des épreuves de Coupe du Monde au rythme de 3 années sur 4.

« LA VALLÉE DE CHAMONIX SE REPLACE DANS LE CIRCUIT INTERNATIONAL DES COUPES DU MONDE DE SKI.

THE CHAMONIX VALLEY RETURN TO THE INTERNATIONAL CIRCUIT OF WORLD CUP SKIING. »

2020 in summary....and what's next

The works enables the Chamonix valley to return to the international circuit of World Cup skiing. For the first time la Verte in Les Houches will be able to host most of the different World Cup events. And the International Ski Federation has awarded two races to Chamonix for 2020: A Slalom and a Parallel Giant Slalom.

The speed events will be back at the foot of Mont Blanc from 2021. The dates proposed for these are the 30th and 31st of January and thanks to the new wider piste we can expect both a Downhill and Parallel Giant Slalom event. The plan is for a World Cup event to take place on La Verte in Les Houches every three out of four years.

2020 : Slalom et Géant Parallèle les 8 et 9 février.
2021 : Descente et Géant Parallèle les 30 et 31 janvier.
2022 : pause en raison des JO de Pékin.
2023 : 3 et 4 février Slalom et Géant parallèle juste avant les Championnats du Monde de Meribel.
2024 : En négociation, double événements à commémorer à Chamonix : centenaire de la FIS et des Premiers Jeux d'hiver à Chamonix de 1924. ■

2020: *Slalom and Parallel Giant Slalom - 8 and 9 February.*
2021: *Downhill and Parallel Giant Slalom - 30 and 31 January.*
2022: *A break for the Winter Olympics in Peking.*
2023: *3 and 4 February (Slalom and Parallel Giant Slalom) just before the world championships in Meribel.*
2024: *(To be confirmed) This year commemorates both the centenary of the International Ski Federation and the first winter games in Chamonix in 1924.* ■

HAMONIX EN PLEIN CŒUR

Alexis Pinturault, Champion du Monde 2019 du Combiné et triple médaillé olympique et Clément Noël, vainqueur à Wengen, Kitzbühel et Soldeu en Slalom, sont les leaders techniques du ski français. Ils évoquent leurs souvenirs à Chamonix et ce que leur inspire le Géant parallèle programmé cette année. Interview croisée...

MY HEART BELONGS TO CHAMONIX

Alexis Pinturault, 2019 world champion in the Combined and triple Olympic medal winner; and Clément Noël, winner of the Wengen, Kitzbühel and Soldeu Slaloms; are France's leading technical skiers. Here they recall their memories of Chamonix and share what this year's Giant Parallel means to them.

Victoire d'Alexis Pinturault lors du Combiné de Chamonix en 2016 - Texte : Bruno Cuaz

Alexis Pinturault avec le Globe de cristal en «chocolat»

ALEXIS PINTURAULT

Photo de famille, février 2016

Remise des prix du Combiné en 2016

Alexis et son trophée

▸ Que pensez-vous du retour de la Coupe du Monde à Chamonix ?

A.P. : C'est une super nouvelle! Avoir un deuxième week-end de course en France, c'est toujours une bonne chose. Quand on court à domicile, on vit quand même des émotions différentes et on peut les partager avec nos fans et nos familles.

C.N. : C'est toujours une bonne chose de courir en France, on n'en a pas trop l'habitude finalement. Moi, je ne connais pas trop la piste parce que j'ai surtout couru aux Planards mais je sais que c'est facile d'accès pour les gens et qu'il y aura beaucoup de supporters.

Quels sont vos meilleurs souvenirs à Chamonix ?

A.P. : Ma victoire en 2016 ! C'est ce jour-là que j'ai remporté mon premier Globe de cristal en Combiné. Je me souviens que la journée avait été longue avec pas mal de reports à cause du mauvais temps. Il y avait beaucoup d'émotion et de fierté. Je me souviens aussi du globe en chocolat (aha). Vu que le Globe de cristal n'est remis qu'à la fin de la saison, Chamonix m'avait offert un Globe en chocolat blanc ! C'était super sympa !

▸ What do you think about the return of the World Cup to Chamonix?

A.P. *It's great news! To have a second weekend of racing in France is always a good thing. When you compete on home turf it's very different emotionally and it also allows you to share the experience with your fans and families.*

C.N. *It's always great to compete in France and actually it's not something we do very often. Personally I don't know the piste that well. I've mainly competed at Planards but I know La Verte has got great access for the public, so there'll be lots of supporters.*

What are your fondest memories of Chamonix?

A.P. *My victory in 2016! That was the day I won my first crystal globe in the combined downhill. I remember it was a long day with quite a few delays because of the weather. It was also filled with both emotion and pride. I particularly remember the chocolate globe (haha). Given that the crystal globe is not presented until the end of the season Chamonix gave me a globe made out of white chocolate instead. It was a really nice touch!*

Vainqueur du slalom des Championnats de France Benj' en 2010

CLÉMENT NOËL

Tous les clubs réunis en 2010

Clément, victorieux du Slalom

Clément, 3e du Combirace

C.N. : J'avais fait les Championnats de France benjamins aux Planards il y a neuf ans. Je me souviens que j'avais gagné la course là-bas. C'est un super souvenir. C'était mon premier titre en catégorie jeune et c'est sûr que ça marque. C'est clair qu'il y a un savoir-faire dans l'organisation des courses.

Quel est votre avis sur le Géant parallèle ?

A.P. : C'est une discipline où il faut être très fort au départ. C'est primordial. De plus, la ligne que l'on prend sur le saut est déterminante pour la prise de vitesse lors de la réception. C'est donc une discipline qui est à la fois technique et tactique.

C.N. : Ça change par rapport à un slalom qui est beaucoup plus long. Il faut être beaucoup plus réactif. Ce qui change c'est la présence de l'adversaire. On l'a tout de suite dans son champ de vision et ça change la mentalité. L'autre élément, c'est l'enchaînement des manches. Il faut arriver, repartir, arriver, repartir, remonter rapidement. C'est quelque chose dont on n'a pas trop l'habitude. ■

C.N. *I competed in the French youth championships at Planards nine years ago. I remember I won that race. It's a fantastic memory. It was the first time I had won a title in a youth category and it really marked me. The race organisers really know what they are doing.*

What do you think about the Giant Parallel?

A.P. *It's a race where you need to be really strong right from the start. That's key. What's more, the line you take over the jump will determine the speed you have on landing. So it's a discipline that demands both technique and tactics.*

C.N. *It differs from the slalom in that it is much shorter. So you have to be much more reactive. The big difference is that you are competing right next to your opponent. From the very beginning he is in your field of vision and that changes things mentally. The other difference is the sequencing of the runs. You have to finish, start again, finish, start again, each time getting back to the start as quickly as possible. It's something we're not really used to.* ■

TERRASSE DU **MONT BLANC**

PRENEZ DE LA HAUTEUR ET VENEZ VIVRE AUX PREMIÈRES LOGES LES EXPLOITS DES CHAMPIONS DU CIRQUE BLANC !

Détails prestation :

- Accès à la terrasse
- Buffet déjeunatoire
- Bière, vins et softs à discrétion
- Cadeau officiel
- Parking *(1 pour 4 pers.)*

180 €TTC / personne / jour

CHALET **ÉTOILÉ**

C'EST UNE JOURNÉE EXCEPTIONNELLE QUI VOUS ATTEND ! APRÈS AVOIR SUIVI LES MEILLEURS SKIEURS MONDIAUX DEPUIS LA TERRASSE, SITUÉE À L'ÉTAGE, UN REPAS GASTRONOMIQUE, SIGNÉ PAR DES CHEFS ÉTOILÉS LOCAUX, VOUS SERA SERVI.

Détails prestation :

- Accès au "Chalet Étoilé"
- Repas gastronomique "9 étoiles"
- Boissons à discrétion pendant le repas
- Cadeau officiel
- Parking *(1 pour 3 pers.)*

300 €TTC / personne / jour

RACE **SPIRIT**

VENEZ VOUS METTRE DANS LA PEAU D'UN SKIEUR LE TEMPS D'UNE COURSE SPÉCIALEMENT ORGANISÉE POUR VOUS !

Détails prestation :

- Session ski avec votre ambassadeur (après petit-déjeuner)
- Petit-déjeuner
- Participation à un Slalom «Kandahar expérience»
- Accès à la "Terrasse du Mont Blanc"
- Buffet déjeunatoire
- Bière, vins et softs à discrétion
- Cadeau officiel
- Parking *(1 pour 3 pers.)*

420 €TTC / personne / jour

Contact
SPORT PREMIUM
Tél : +33 6 63 32 88 97
vip-ski@sportpremium.com

Fédération Française de Ski | SPORT PREMIUM
AGENCE AGRÉÉE

CHEFS EN PISTE…

A l'occasion de l'édition du Kandahar 2020, les grands chefs étoilés se réunissent au pied de la Verte des Houches pour réveiller les papilles gustatives de leurs hôtes… A découvrir et venir partager sans modération !

CHEFS ON THE PISTE

The 2020 Kandahar will bring together some of the region's finest Michelin-starred chefs at the bottom of La Verte in les Houches. Their aim is to offer a tantalising treat for the taste buds – come along and try for yourselves.

Emmanuel Renaut

Emmanuel Renaut
Flocons de Sel
Relais & Château - Megève
Auberge du Bois Prin - Chamonix

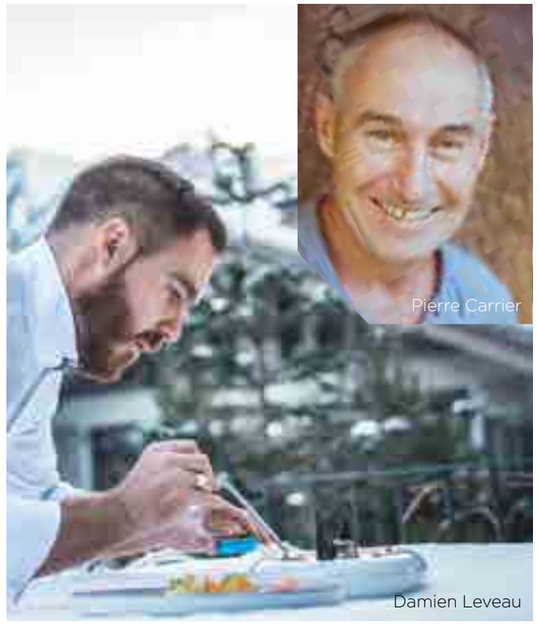
« Amoureux du pays du Mont-Blanc, j'ai commencé le ski sur la Verte de Houches. C'est pour moi un honneur de participer au déjeuner du Chalet Etoilé en partageant avec mes amis chefs des moments uniques sans oublier de déguster de la Chartreuse dont la couleur « Verte » s'impose ! »

"I love the Mont Blanc area. I actually started skiing on La Verte in Les Houches. For me it is an honour to be involved with the Chalet Etoilé lunch. It will also be a chance to share a very special experience with my fellow chefs. Since we'll be on La Verte (the 'Green' piste) of Les Houches, a glass of Chartreuse would be the perfect 'green' thing to celebrate with."

Pierre Carrier et Damien Leveau
Hameau Albert 1er
Relais & Château – Chamonix

« Je représente la 4e génération de la famille Carrier à tenir l'hôtel Hameau Albert 1er à Chamonix. Le ski alpin de compétition a une place importante dans notre belle vallée. J'aime à définir notre engagement et notre souhait à donner le meilleur de nous-même comme un fil conducteur au quotidien… sur les skis, dans nos cuisines ou à l'accueil de nos clients. C'est aujourd'hui Damien Leveau, chef de notre restaurant 2* Michelin qui va vous régaler. »

"I am the 4th generation of the Carrier family to run the hotel Hameau Albert 1er in Chamonix. Alpine ski competitions are a very important part of our beautiful valley. I like to think we share the racers' commitment and desire to give the very best performance …they do it on skis, we do it our kitchens and in the way that make our customers feel welcome. Today it will be Damien Leveau, the chef from our 2 Michelin restaurant, who will delight your taste buds."*


Pierre Carrier
Damien Leveau

OUVERT 7J/7
+33 (0)4 50 53 02 17
104 RUE DU DR. PACCARD, 74400 CHAMONIX

SNELLSPORTS
chamonix-montblanc

Edouard Loubet
Domaine de Capelongue
Relais & Château - Bonnieux

« Je suis très attaché à la vallée de Chamonix ! Dans ma jeunesse, étant licencié au club de ski de Val-Thorens j'ai eu la chance de me mesurer plusieurs fois sur « la Verte » en Descente et Slalom. Aujourd'hui encore, je me rappelle des sorties en minibus « J7 » du club qui nous conduisait dans cette vallée si emblématique de Chamonix. A l'époque, nous avions tous l'impression de partir pour une véritable aventure. Plus tard, j'ai effectué mon service militaire à l'EMHM et j'ai pu alors assouvir ma passion pour l'alpinisme. Je suis très fier aujourd'hui de rejoindre mes amis chefs étoilés pour participer à cet événement sportif et festif hors-norme. »

"I am very attached to the Chamonix valley. In my youth I was a member of the ski club in Val Thorens and I was lucky enough to test myself a few times on La Verte in downhill and slalom. Even today I remember those outings on the club's minibus (number 'J7') that brought us to this iconic valley of Chamonix. At the time there was a real sense of adventure to those trips. Later I did my military service at the EMHM and this really allowed me to indulge my passion for ski mountaineering.
Today I am very proud to join my fellow Michelin starred chefs to take part in this one-of-a-kind celebration of sport."

Edouard Loubet

Jean Sulpice

Jean Sulpice
Auberge du Père Bise
Relais & Château - Talloire

« Né en Savoie, j'ai grandi au milieu des montagnes et des sommets enneigés.
Passionné de glisse, je suis très honoré d'assister à la renaissance du Kandahar et d'apporter ma contribution à cet événement mythique dans le monde du ski alpin à travers ma cuisine.
La montagne est profondément ancrée dans notre famille. Je pratique l'alpinisme, le ski et le trail, en me mettant souvent « dans le rouge ». Le Kandahar fait partie des événements de notre vallée qui portent haut les valeurs d'engagement, d'intensité, de concentration et cette sensation d'être « sur le fil » que l'on retrouve aussi à chaque service en cuisine. Puis comme les descendeurs, on franchit nous aussi la ligne d'arrivée, parfois bien, parfois moins bien, mais toujours avec cette décharge d'adrénaline qui nous libère de la pression des heures passées à essayer d'être le plus performant possible. »

"I was born in Savoie and I grew up surrounded by mountains and snowy peaks. I am passionate about skiing and feel very honoured to be part of the return of the Kandahar. I am delighted to be contributing to this mythical skiing event with my culinary skills.
The mountains run deep in our family. I am into ski mountaineering, skiing and trail running and I often like to push myself to the limit. The Kandahar champions the same values of commitment, strength, concentration and being 'on the edge' that we adhere to in our work each day in the kitchen. Just like the downhill skiers we too cross a finish line, sometimes well, sometimes less well; but always with an adrenalin rush that releases the pressure built up after hours spent trying to do our best."

FABIEN MAZUIR, UN CHAMONIARD CHEZ LES ATTACKING VIKINGS !

Nul n'est prophète en son pays... Notre Chamoniard Fabien Mazuir est la preuve que l'adage se répète inexorablement et traverse les montagnes. Un fils de la glisse dans le clan des Norvégiens.

FABIEN MAZUIR, A CHAMONIARD IN THE LAND OF THE ATTACKING VIKINGS!

As the saying goes 'no man is a prophet in his own land'. Chamoniard Fabien Mazuir is living proof that this old adage holds true across both time and geography. Find out how a son of skiing got himself admitted into the Norwegian clan.

Il n'y a qu'un seul chemin à gravir : le vôtre.

Plus de traction, plus de fun : découvrez
la technologie quattro dans la nouvelle Audi Q8.*

Audi partenaire officiel
de la Fédération Française de Ski.

Fédération Française de Ski

*Technologie en option.
Volkswagen Group France, SA au capital de 198 502 510 €, 11 avenue de Boursonne Villers-Cotterêts, RCS Soissons 832 277 370. **Gamme Audi Q8 : consommation en cycle mixte (l/100 km) min - max : NEDC corrélé : 6,4 - 9,1. WLTP : 8,1 – 11,1. Rejets de CO_2 (g/km) min - max : NEDC corrélé : 169 - 207. WLTP : 211 - 252. «Tarif»** au 14/06/2019. Valeurs susceptibles d'être revues à la hausse. À partir du 1er septembre 2017, certains véhicules neufs sont réceptionnés sur la base de la procédure d'essai harmonisée au niveau mondial pour les véhicules légers (WLTP), procédure d'essai plus réaliste permettant de mesurer la consommation de carburant et les émissions de CO_2. À partir du 1er septembre 2018, la procédure WLTP remplace complètement le nouveau cycle européen de conduite (NEDC), procédure d'essai utilisée précédemment. Les conditions d'essai étant plus réalistes, la consommation de carburant et les émissions de CO_2 mesurées selon la procédure WLTP sont, dans de nombreux cas, plus élevées que celles mesurées selon la procédure NEDC.

Fabien sur la piste de Wengen

Fabien et A. Kilde en reconnaissance à Åre

Le façonnage...

Fabien, nait en 1977 à Chamonix. Il passe ses 2 premières années dans la vallée puis, son père alors gendarme à la Brigade de Chamonix est muté en Nouvelle Calédonie. Ils y restent durant 4 ans avant de s'envoler en Guadeloupe où ils passent encore 4 années de plus, loin de la métropole.
Son entrée en 6e est marquée à jamais dans sa mémoire, puisqu'il débarque à Chamonix, la ville qui l'a vu naitre mais dont il ne connait pas les codes. En effet, **il n'a jamais chaussé une paire de skis !** Au collège, dans le courant de l'hiver lors du sport scolaire un moniteur de ski lui est « spécialement » attribué car il est le seul élève débutant des 6e.
Au fil du temps, il se fait des copains et peaufine avec eux sa pratique du ski durant les week-ends et les vacances scolaires. De jour en jour, il renforce son niveau grâce notamment au Club de l'EMHM où il s'inscrit durant quelques années.
A 18 ans, il envisage de passer son monitorat de ski alpin. Pour être à la hauteur de ses envies, il va « râper » les pistes de ski de tous les grands prix organisés dans le département. Il s'entraine avec Seb Rung et Brice Rollet en Slalom tous les samedis à Grand-Bois aux Houches avec comme chef de file Didier Laigneau, qui trace immanquablement manches après manches.
En 1997, il empoche son test technique puis enchaine ▸▸

> « LÀ-BAS, TOUT EST POSSIBLE, C'EST LE FAR WEST !
>
> *IT'S LIKE THE WILD WEST OUT THERE – ANYTHING'S POSSIBLE.* »

Early days

Fabien was born in Chamonix in 1977. He spent his first two years in the Chamonix valley but then moved to New Caledonia when his father, a gendarme in the Chamonix brigade, was posted there. After four years in the South Pacific they moved again to Guadeloupe where they spent another four years overseas.
His arrival at secondary school in Chamonix left an indelible impression on him. Despite being born there, he was totally unfamiliar with Chamonix's ways. ***He had never even put on a pair of skis!*** *As he was the only beginner skier in his school year he was appointed a personal ski instructor to teach him during school sports lessons.*
Over time he made friends and honed his skiing skills with them at weekends and in the holidays. His level of skiing improved day by day, thanks in large part to his membership of the Club of EMHM (Ecole Militaire de Haut Montagne) where he trained for several years.
At 18 he set his sights on qualifying as a ski instructor. To help him live his dream he would spend his free time grooming the pistes for all the local ski races. Every Saturday he worked on his slalom technique on the slopes of 'Grand-Bois' in Les Houches with Seb Rung and Brice Rollet. The coach was Didier Laigneau who set them run after run.
In 1997 he passed his technical test followed by his ▸▸

Toute l'équipe à Copper Mountain

« JE M'ÉCLATE, J'ADORE ESSAYER DE TROUVER DES MOYENS POUR FAIRE PROGRESSER LES ATHLÈTES.

MY JOB IS JUST THE BEST – I LOVE FINDING WAYS TO HELP MY ATHLETES DO EVER BETTER. »

avec la Préformation ce qui lui ouvre le chemin vers l'enseignement à l'ESF de Chamonix.
Parallèlement, dans le cadre de ses études STAPS (Sciences et Techniques des Activités Physiques et Sportives), il se retrouve avec Jérôme Balmat, alors entraîneur au District Mont-Blanc pour effectuer des stages en vue du diplôme de préparateur physique.
En 2001, il valide sa Maitrise d'Entrainement STAPS à Grenoble. Dans le courant de l'été et l'hiver suivant, il part en stage avec le groupe Coupe d'Europe dames de l'équipe de France de ski alpin puis alterne l'hiver en travaillant comme moniteur à Chamonix.
De 2003 à 2006, il est engagé comme préparateur physique en Coupe d'Europe dames au sein de la Fédération Française de Ski.
Après les JO de Turin, il souhaite évoluer et propose de nouvelles choses mais celles-ci sont laissées sans suites.

En Immersion totale...

Rapidement, il décide de s'expatrier en Norvège, où il décroche un nouveau job dans un sport-études au Lycée de Dønski à Sandvika, il déménage en août 2006 à Lommedalen et devient coach. Parfaitement bilingue au bout d'une année, l'aventure peut commencer !
Il participe en 2010 à ses premiers Championnats du Monde juniors organisés dans le pays du Mont-Blanc en tant que coach. 8 athlètes de son sport-études étaient sélectionnés, 5 chez les hommes et 3 chez les femmes.
Espen Lysdahl membre de son lycée termine sur la 2e marche du podium en Super G à Megève, et prend la 3e place en Slalom Géant cette année-là.
Durant les 9 années qu'il passe au sport étude de Dønski,

pre-training which opened the door for him to teach at the French Ski School (Ecole de Ski Français) in Chamonix. Whilst training to be a ski instructor he also undertook his STAPS studies (Sciences et Techniques des Activités Physiques et Sportives) and joined up with Jérôme Balmat, the then trainer of the Mont Blanc District, with a view to passing his diploma as a fitness trainer.
In 2001 he graduated from Grenoble with his fitness trainer qualification - Maitrise d'Entrainement STAPS. Throughout the summer and following winter he accompanied the French women's alpine skiing European Cup squad on their training courses; fitting in his ski instructor work in the winter.
Between 2003 and 2006 he was employed at the very heart of the French Ski Federation (FFS) as a fitness instructor on the women's European Cup tour. Following the Olympic Games in Turin he wanted to develop the training even further and proposed a range of new ideas, but they all come to nothing.

In at the deep end

He quickly decided to leave for Norway, where he landed a new job in sports studies at Dønski High School in Sandvika. Moving to Lommedalen in August 2006 he became their coach. Within a year he was totally bilingual and the real adventure could begin!
In 2010 he participated in his first junior world championships in the Mont Blanc valley as a coach. Eight athletes from his sports studies group in Norway were selected; five men and three women. Epsen Lysdahl, a student in his final years of high school took 2nd in the Megève Super-G and a third place podium finish in Giant Slalom. Over the course of the nine years that he spent as

il voit arriver dans son lycée de grands noms, comme Leif Kristian Haugen, Sebastian Solevåg, Rasmus Windingstad, Adrian Sejersted, Aleksander Kilde et Henrik Kristoffersen le bourreau de travail norvégien.
En 2013, avec l'avènement de skieurs comme Solevåg, Haugen et Kristoffersen, la Fédération norvégienne décide de créer un groupe technique à part entière en Coupe du Monde. En effet, depuis 2006 seule la vitesse avec de forts skieurs polyvalents y était représentée.

« IL FAUT AVOIR LA CHANCE DE RICOCHER SUR LES BONNES PIERRES.

YOU HAVE TO BE IN THE RIGHT PLACE AT THE RIGHT TIME. »

En 2015, Christian Mitter, alors chef d'équipe hommes chez les Norvégiens lui demande de venir renforcer les rangs du groupe technique hommes de la Norvège. Cette même année, Henrik Kristoffersen remporte le Globe de cristal du Slalom. Ce qui n'était pas arrivé depuis Kjetil-André Aamodt durant la saison 1999-2000.
Mais Fabien souhaitait goûter à la vitesse qu'il affectionne plus que tout… En 2016, l'entraîneur natif du Sud-Tyrol, Franz Gamper qui a passé 8 ans avec les norvégiens et pas moins de 40 années comme entraîneur prend sa retraite, le chef d'équipe lui propose de le remplacer, Fab pousse alors la porte des « gros », celle des « Svindal, Jansrud et Kilde »… et vient désormais s'ajouter au staff du groupe vitesse.

Le sacre

C'est à l'occasion des JO de Pyeongchang en 2018 qu'il va vivre l'un de ses meilleurs souvenirs avec le doublé de Svindal et Jansrud.
Dans une ambiance très spéciale, avec à peine 300 personnes dans les tribunes et pas un chat au bord de la piste, la Norvège remporte l'or et l'argent Olympique dans la discipline reine, celle de la Descente.
De surcroit, Aksel Lund Svindal est le premier Norvégien sacré Champion Olympique en Descente.
A l'évocation de ce souvenir, Fabien est envahi par l'émotion, il se rappelle du moment exact où le verdict est tombé, il était sur la piste tout seul et devait attendre la fin de la course pour pouvoir descendre dans l'aire d'arrivée retrouver ses coéquipiers.

Pour la suite, il n'envisage pas pour l'instant de quitter le team des « Attacking Vikings » car il apprécie vraiment le mode de vie Norvégien, la philosophie de l'équipe, l'approche de l'entraînement et la façon de travailler et de se remettre en question.
« Cette équipe est top et je ne vois pas comment cela pourrait être mieux ailleurs pour l'instant ?! Quoi qu'il se passe l'ambiance est géniale et simple ! Ce qui est primordial, c'est la confiance qui y est instaurée et la puissance du « collectif ». Tout doit toujours être transparent entre chacun des athlètes et des coaches, ils sont très attachés aux règles de vie de groupe c'est sans doute ce qui fait leur force ? ■

Avec son homologue Jon Børre Lien à Kvitfjell

Doublé de Svindal
et Jansrud à Val Gardena

Sur les pentes de Kitzbühel avec Svindal et Kilde

Aux J.O de PyeongChang en 2018,
doublé de Svindal et Jansrud

trainer in Dønski, he saw some of the biggest names in skiing enrol at the school. Names like Leif Kristian Haugen, Sebastian Solevåg, Rasmus Windingstad, Adrian Sejersted, Aleksander Kilde and the Norwegian workhorse Henrik Kristoffersen.
The arrival of skiers such as Solevåg, Haugen and Kristoffersen in 2013 prompted the Norwegian ski federation to create a technical team dedicated to the World Cup. Since 2006 the technical team has only focused on the 'speed events' and skiers who could compete in several of the different disciplines. Now this was going to change. Two years later in 2015 Christian Mitter, then head of the Norwegian men's team invited him to bolster the ranks of the men's technical team. That same year Henrik Kristoffersen won the Crystal Globe in slalom, the last time this happened was Kjetil André Aamodt in the 1999-2000 season.
That said, what Fabien really wanted was a taste of speed training…his first love. Finally in 2016 the South Tyrolean coach, Franz Gamper (who had spent eight years with the Norwegians and no less than 40 years as a coach) retired. The team manager suggested that Fabien replace him. And so it was that Fab entered the realm of the 'big names' of ski racing, names such as Svindal, Jansrud and Kilde, adding his name to the staff of the speed group.

The Holy Grail

It was during the 2018 Olympic games in Pyeongchang that he experienced one of his best ever moments with the duo of Svindal and Jansrud. There was a unique atmosphere, with barely 300 people in the stands and not a soul lining the pistes, when Norway took both gold and silver in the blue riband event – the downhill.

What's more Aksel Lund Svindal was the first Norwegian to become an Olympic champion in the downhill. Whenever he is reminded of this event, Fabien is overcome with emotion.
He remembers the exact moment when the result came through. He was on the piste, all alone and had to wait for the very end of the race before being able to rejoin his teammates in the finish area.

« ETRE BON OUI… MAIS ENSEMBLE, EN FAISANT PROGRESSER SON COLLÈGUE.

BE GOOD, YES….BUT BE BETTER TOGETHER BY HELPING YOUR TEAMMATES PROGRESS TOO. »

For the time being he can't imagine leaving his team of « Attacking Vikings". He really enjoys the Norwegian way of life, the team philosophy, the training methods, the work ethic and the ability to challenge himself.
"This team is just the best and for the time being I can't imagine anywhere better! Whatever life throws at us the atmosphere is always friendly and straightforward! The most important thing is the mutual trust and the strength of the group. There always has to be complete honesty between each of the athletes and their coaches. The team believes very strongly in the rules they live by - perhaps that's what gives them their strength." ■

Reconnaissance à Kitz avec Kilde et Sejersted

Cérémonie d'ouverture des J.O de PyeongChang,Lars Maeland, Christian Mitter, Jon Børre Lien

Ses années « Kandahar » et son avenir...

1994 : « A l'époque, j'étais au lycée du Mont-Blanc et j'assistais pour la première fois de ma vie à une course de ski de cette envergure en bord de piste. J'étais au Goulet avec mon père et des potes et je me souviens que la piste était « bleue », une vraie patinoire ! Je me souviens aussi du bruit que faisaient les skieurs dans l'air puis à la réception et enfin, de l'ambiance générale à couper le souffle.
J'ai croisé Lasse Kjus et Kjetil-André Aamodt autour de la cabane de départ, j'étais impressionné par le gabarit des deux Norvégiens. »
1997 : « Malheureusement, j'étais en FAC à Grenoble, et je n'ai pas réussi à faire le déplacement pour venir assister à cette nouvelle épreuve. »
2000 : « Bossant à l'ESF de Chamonix j'étais bénévole sur la piste, et j'ai vu la course sous un autre angle. Je me suis dit à l'époque que j'aurai aimé être à la place des athlètes, ça avait l'air trop bon ! »
2004 : « Etant préparateur physique au groupe Coupe d'Europe dames à la Fédération Française de ski et en déplacement j'ai dû me contenter de regarder les courses à la télé cette année-là. »

Après le Kandahar 2020, « j'ai peur de ne plus revoir la descente au programme ! La Verte des Houches est l'une des dernières pistes en France où l'on peut voir une descente de Coupe du Monde, c'est une piste mythique pour moi.
Le parallèle est une épreuve qui « se cherche » encore. En effet, le règlement change tous les ans (le mode de qualification entre autre) ! Toutefois, j'avoue que ce format est positif pour l'audience TV surtout en Géant, avec plus de proximité et de simplicité pour les spectateurs dans l'aire d'arrivée. Si le show autour est présent c'est encore mieux.

En ce qui concerne les skieurs norvégiens, je pense que nous avons toutes nos chances d'être sur le podium de cette épreuve de Géant parallèle.

Pour moi le show ultime serait une descente en nocturne, sous les projecteurs ! La Moto GP et la Formule 1 le font, pourquoi pas nous. La station autrichienne de Saalbach en parle depuis quelques temps... A suivre ?!■

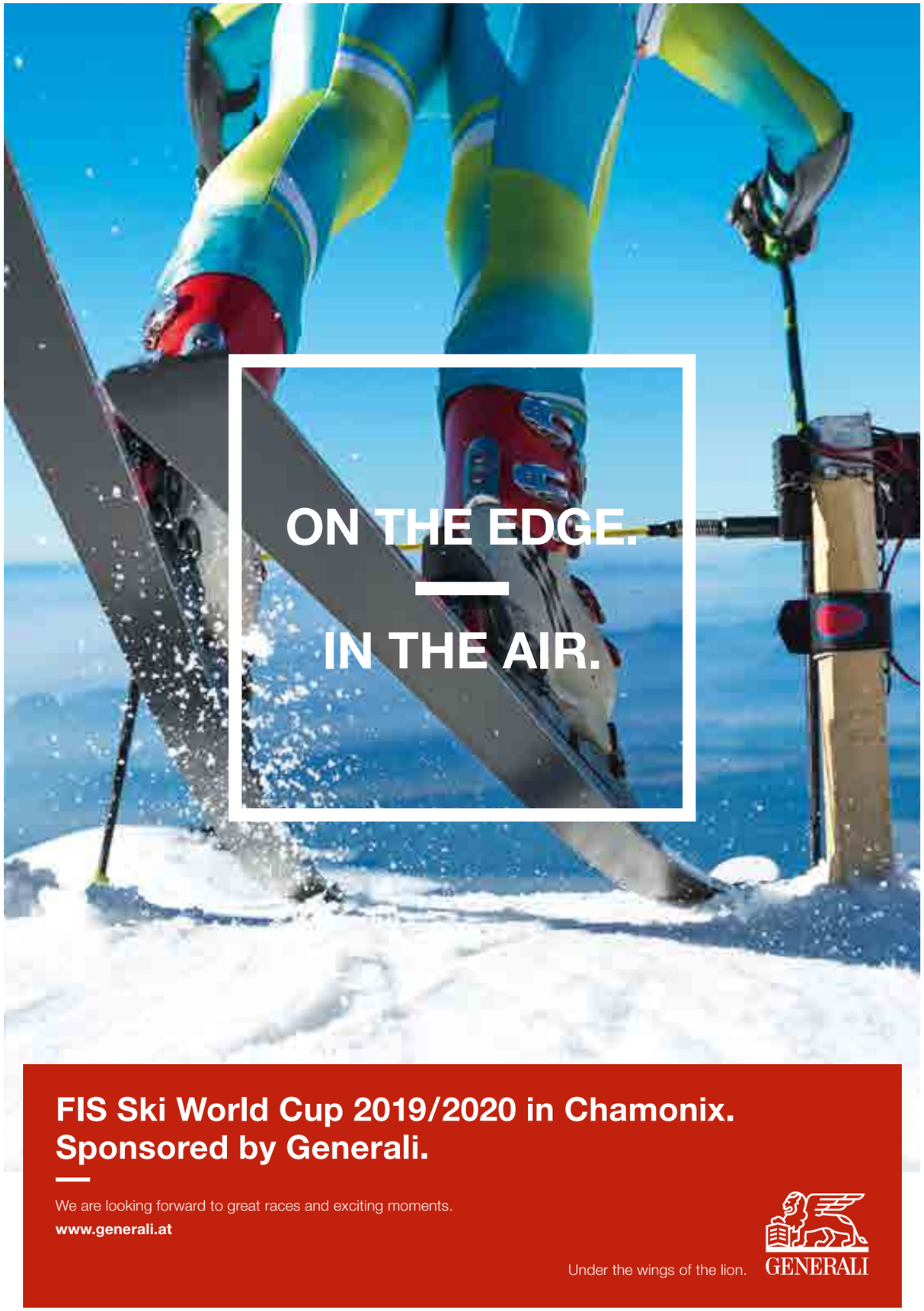
The Kandahar years...and its future

1994: *"I was at the Lycée du Mont Blanc (sixth form college) and it was the first time in my life that I had been to watch such a big race from the side of the piste. I was at the 'Goulet' with my father and my mates and I remember that the piste was 'blue' i.e. a real ice rink! I can also remember the noise that the skiers made in the air and on landing. The other recollection I have is of the incredible atmosphere that just blew me away. I came across Lasse Kjus and Kjetil-André Aamodt at the start hut and I was impressed by just how big these Norwegians were."*
1997: *"Unfortunately I was at university in Grenoble so I didn't get a chance to see this one.*
2000: *"I was working at the ESF in Chamonix at the time and volunteered to help on the piste, so I got to see the race from a completely different perspective. I remember thinking how much I'd like to have been one of the racers, it looked like so much fun."*
2004: *"I was the physical fitness trainer for the FFS women's coupe d'Europe team and I was away, so I had to make do with watching the races on the TV that year."*

After the 2020 Kandahar: "I'm worried this could be the last time that the downhill takes place here. The Verte des Houches is one of the last pistes in France where you can see a world cup downhill race, for me it's a place of legend.
The parallel is an event that is still finding its feet. The rules change every year (even the qualifying rules). Nevertheless, I have to admit that the format works very well on TV, especially when it comes to the parallel giant slalom. The audience can see the action as it happens and the spectators in the finish area are close enough to watch it all. If the event can also put on a good show, that's even better."

As far as the norwegian skiers go I think we have every chance of being on the podium for the giant parallel.

For me the ultimate spectator event would be a spot lit night time downhill! Formula One Grand Prix do it, so why shouldn't we? The Austrian resort of Saalbach has been talking about it for a while... let's wait and see?! ■



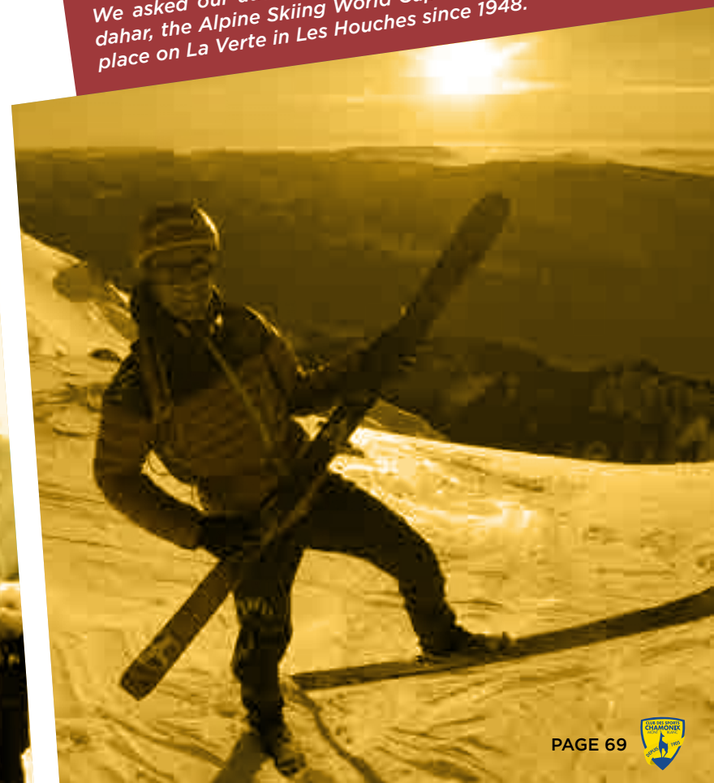
« NOS ATHLÈTES PARLENT DU KANDAHAR… »

Nos athlètes se confient sur la vision qu'ils ont du Kandahar, la Coupe du Monde de ski alpin qui se déroule depuis 1948 sur la piste Verte des Houches.

Propos recueillis par Nathalie Balmat

OUR ATHLETES SHARE THEIR THOUGHTS ON THE KANDAHAR

We asked our athletes to share their views on the Kandahar, the Alpine Skiing World Cup race, which has taken place on La Verte in Les Houches since 1948.



Enora, Coupe du Monde de Pokljuka en Slovénie

Enora LATUILLIÈRE

SKI NORDIQUE / *NORDIC SKIING*

Enora bénévole «ès produits dérivés», Kandahar 2016

▸ Qu'évoque le Kandahar pour toi ?
Une grande fête du ski dans la vallée !

As-tu déjà assisté à une épreuve du Kandahar ? Quel est ton plus lointain souvenir ?
Oui plusieurs fois, mais je me rappelle surtout de l'épreuve de 2008. J'étais en dessous du «Goulet» l'endroit le plus impressionnant de la piste, je trouve. Tu les vois voler pendant plusieurs secondes à une vitesse incroyable, c'est un souvenir inoubliable.

Quel athlète t'a le plus marqué ?
A l'époque Bode Miller dominait sa discipline, dans son style bien à lui, avec beaucoup de décontraction. Il a marqué mon adolescence !

Quels sont tes pronostics pour le Kandahar 2020 ?
Un Français sur le podium !!! Avec ce qu'a prouvé Clément Noël l'année dernière, c'est largement possible !

Quel est ton skieur actuel préféré ?
Je fais trop chauvine si je dis Blaise ?!!
Non en vrai je n'ai pas vraiment de skieur préféré, ils sont tous impressionnants !

Où seras-tu durant les épreuves des 8 et 9 février 2020 ?
Je ne sais pas encore, ça dépendra des sélections mais si je n'ai pas de compétition je serai bien évidement à crier dans l'aire d'arrivée, pour en prendre plein la vue ! Spectacle garanti ! ■

▸ What does the Kandahar mean to you?
A huge ski party in the valley!

Have you ever been to watch the Kandahar? What is your earliest memory of it?
Yes, I've been several times, but the one I remember most was in 2008. I was just below the 'Goulet', which for me is the most impressive spot on the course. Seeing them literally fly past in the air at incredible speeds was an unforgettable experience.

Which athlete made the biggest impression on you?
Bode Miller was the man of the moment back then, dominating the sport in his own inimitable laid-back style. He made quite an impact on my teenage years!

What are your predictions for the Kandahar 2020?
A Frenchman on the podium of course!! After what Clément Noël achieved last year, I think it's entirely possible!

Who is currently your favourite skier?
If it's not being too biased I'd have to say Blaise?!!! No, really I don't have a favourite skier, they're all amazing!

Where will you be when the race takes place on the 8th and 9th of February 2020?
I don't know yet, that will depend on my race calendar, but if I don't have a competition I will obviously be cheering them on at the finish line to get the best view. It'll be a great show. ■

Le «pas dans le vide», Kandahar 2016

Blaise GIEZENDANNER

SKI ALPIN
ALPINE SKIING

Coupe du Monde, Kitzbühel 2019

Qu'évoque le Kandahar pour toi ?
Le Kandahar c'est pour moi, en tant que skieur de la vallée de Chamonix, une épreuve particulière. Tout le gratin mondial de la discipline est réuni au pied du Mont-Blanc. Ces épreuves ont un fort passé dans l'histoire du ski mais pour tout Chamoniard le Kandahar représente l'âme du ski alpin de la vallée.

As-tu déjà assisté à l'épreuve du Kandahar ? Quel est ton plus lointain souvenir ?
Etant jeune, et en tant que skieur du club, le Kandahar était un rendez-vous incontournable. La possibilité de voir les descendeurs en action sur « nos pistes » était irréelle. J'ai eu la chance de pouvoir participer au Kandahar en 2016, c'était pour moi dingue et fort en émotion. Cette année-là j'avais quasiment autant le trac au premier entraînement qu'au départ de la Streif…
Mes souvenirs les plus marquants sont sûrement d'avoir pu croiser Hermann Maier et Bode Miller mais aussi le saut de «la cassure» !

Quel athlète t'a le plus marqué ?
Sur la Verte des Houches, sans hésiter la victoire de Didier Cuche en 2011 en Descente. Didier était un skieur incroyable et pourtant, son physique n'était pas le plus approprié pour la Verte, mais il a su s'adapter et trouver la solution pour gagner le Kandahar cette année-là. C'est une piste où la vitesse est difficile à créer et à aller chercher. Le fait que Cuche gagne, après ses multiples victoires à Kitzbühel notamment, démontre tout son talent.

Quels sont tes pronostics pour le Kandahar 2020 ?
Slalom : Clément Noël
Parallèle : Aleksander Aamodt Kilde

Quel est ton skieur actuel préféré ?
J'ai eu beaucoup d'admiration quand j'étais jeune pour Hermann Maier. Plus récemment Aksel Lund Svindal m'a beaucoup impressionné par sa carrière et sa personnalité. Et actuellement sur le circuit, Adrien Théaux est pour moi l'un des meilleurs skieurs (en vitesse bien sûr).

Où seras-tu durant les épreuves des 8 et 9 février 2020 ?
J'aurais aimé pouvoir courir à nouveau sur la Verte en 2020 mais malheureusement le profil de l'épreuve ne me correspond pas. Je serai donc en tant que supporter pour une fois en bas de la piste pour être derrière nos Français ! ■

What does the Kandahar mean to you?
As a skier from the Chamonix valley the Kandahar has a very particular meaning to me. It's when the Who's Who of skiing all meet the foot of Mont Blanc. These races have a strong place in the history of skiing but for any Chamoniard the Kandahar represents the heart and soul of alpine skiing in the valley.

Have you ever been to watch the Kandahar? What is your earliest memory of it?
As a young skier in the club the Kandahar was an unmissable event. The opportunity to see the downhill skiers in action on 'our slopes' was unreal. I was lucky enough to take part in the Kandahar in 2016, which was a really crazy and emotional experience. That year I was almost as nervous during the first training session as I was in the starting gate.
But my most memorable moments have got to be meeting Hermann Maier and Bode Miller, as well as the jump at 'la cassure'!

Which athlete made the biggest impression on you?
Without a doubt it's Didier Cuche on La Verte in les Houches when he won the downhill in 2011. Didier was an unbelievable skier. Although he didn't have the best physical attributes for 'La Verte', he somehow found a way to adapt and find a solution that helped him win the race that year. It's a piste where it's difficult to find and keep your speed. The fact that Cuche won yet again after his many victories, most notably in Kitzbühel, shows just how talented he is.

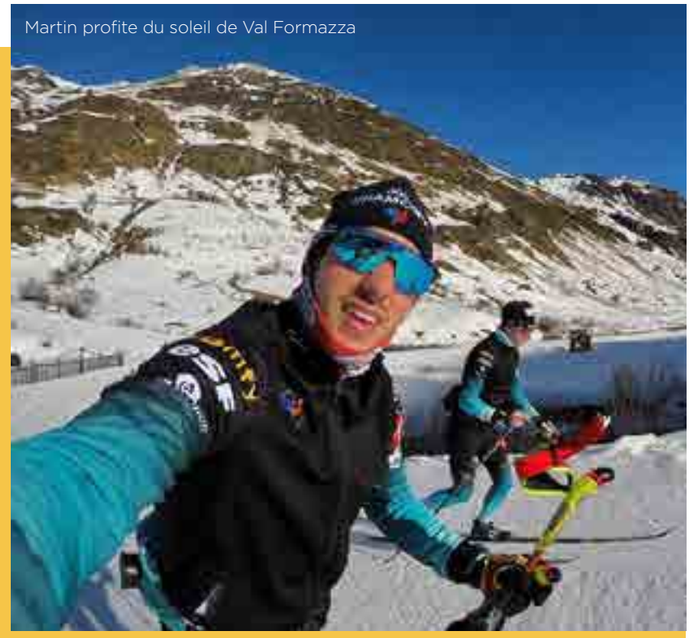
What are your predictions for the Kandahar 2020?
Slalom: Clément Noël
Parallel: Aleksander Aamodt Kilde

Who is currently your favourite skier?
When I was young I really admired Hermann Maier. More recently I've been very impressed by Askel Lund Svindal, both in terms of his career and his personality. Right now on the circuit I'd say Adrian Théaux is one of the best and fastest skiers around.

Where will you be on the 8th and 9th of February 2020?
I would have liked to have competed on La Verte in 2020 but it's not the kind of event which really suits me. So I'll be there as a supporter this time. For once I'll be at the bottom of the hill and I'll be backing our French skiers all the way! ■

Martin COLLET

Martin, lors d'une course en Suisse


Martin profite du soleil de Val Formazza

SKI NORDIQUE / *NORDIC SKIING*

Qu'évoque le Kandahar pour toi ?
Le Kandahar rime avec « la Verte des Houches ».
Pour moi, lors des sorties scolaires où nous allions skier aux Houches, j'étais déjà impressionné par cette piste qui pour un skieur de fond paraissait bien trop raide pour se lancer à pleine vitesse !

As-tu déjà assisté à l'épreuve du Kandahar ? Quel est ton plus lointain souvenir ?
La première fois que j'ai vu une épreuve du Kandahar, c'était en 2008. J'avais assisté à la victoire de Bode Miller sur le Super Combiné.

Quel athlète t'a le plus marqué ?
Je ne suivais pas beaucoup le ski alpin, mais la victoire d'Antoine Dénériaz aux JO de Turin en 2006 m'a beaucoup marqué ! J'ai lu son livre quand j'étais plus jeune, et son parcours m'a fasciné ! Un autre skieur m'a toujours beaucoup impressionné, il s'agit de Bode Miller !

Quels sont tes pronostics pour le Kandahar 2020 ?
Honnêtement je ne suis pas assez au fait pour pouvoir pronostiquer un résultat sans dire n'importe quoi…

Quel est ton skieur actuel préféré ?
Je dirais que Clément Noël m'impressionne beaucoup. On a le même âge et on avait été aux FOJE ensemble en 2015. Voir où il en est aujourd'hui m'inspire beaucoup ! Réussir à gérer cette pression à notre âge ce n'est pas rien !

Où seras-tu durant les épreuves des 8 et 9 février 2020 ?
Vu mon état actuel (rupture du tendon d'Achille début septembre) je ne sais pas encore si je serai à la maison ou en centre de rééducation. Mais si je suis là, c'est sûr que je profiterai de cet hiver off pour aller m'inspirer des athlètes qui viendront en découdre aux Houches ! ■

What does the Kandahar mean to you?
For me the Kandahar and 'La Verte' in Les Houches are synonymous. I was already struck by the angle and speed of this piste when I was little and we used to ski at Les Houches with school. For a cross-country skier it seemed way too steep to throw yourself down at full speed!

Have you ever been to watch the Kandahar? What is your earliest memory of it?
The first time I saw the Kandahar was in 2008 when I witnessed Bode Miller's victory in the Super Combined.

Which athlete made the biggest impression on you?
I didn't really follow alpine skiing much, but Antoine Deneriaz' victory at the 2006 Turin Olympics impressed me a lot. I read his book when I was younger and his journey fascinated me. Another skier that has always really impressed me is, of course, Bode Miller.

What are your predictions for the Kandahar 2020?
Honestly I don't know enough about the discipline to be able to predict a result without saying something ridiculous

Who is currently your favourite skier?
I have been very impressed by Clément Noël. We are the same age when we were at the European Youth Olympics Festival together. I find it really inspiring to see how far he has come. It's quite something to be able to handle that amount of pressure at our age.

Where will you be on the 8th and 9th of February 2020?
Given my condition right now (I ruptured my Achilles tendon at the start of September) I still don't know if I'll be at home or in a rehabilitation centre. But if I am here, I will make the most of my time off to go and be inspired by all the athletes who come to do battle in Les Houches. ■

Meije à l'entraînement

HANDISKI / *HANDISKI*

Meije BIDAULT

Meije remporte la première Coupe d'Europe de ce début de saison

Qu'évoque le Kandahar pour toi ?
Le Kandahar pour moi c'est une piste mythique, un rendez-vous unique à Chamonix avec les meilleurs skieurs du monde.

As-tu déjà assisté à une épreuve du Kandahar ? Quel est ton plus lointain souvenir ?
Oui étant jeune nous y allions avec le club, je me rappelle avoir porté un drapeau lors de l'ouverture et surtout la chasse aux autographes sur les vestes du club.

Quel athlète t'a le plus marqué ?
Kjetil-André Aamodt ! Les souvenirs sont vagues mais il m'avait marqué, nous avions pris la navette avec lui me semble-t-il et il avait été très accessible.

Quels sont tes pronostics pour le Kandahar 2020 ?
Je sens très bien les Français sur ces épreuves techniques… Pinturault ou Faivre ?

Quel est ton skieur actuel préféré ?
Une de mes idoles du ski est Ted Ligety, le roi du taillage de courbe et du carving !!!

Où seras-tu durant les épreuves des 8 et 9 février 2020 ?
Si tout se passe bien, à Espot en Espagne pour une Coupe d'Europe sinon bien sûr aux Houches !!! ■

What does the Kandahar mean to you?
For me the Kandahar is a mythical piste and represents a unique gathering of the world's best skiers in Chamonix.

Have you ever been to watch the Kandahar? What is your earliest memory of it?
Yes. As a youngster we went with the club. I remember carrying the flag during the opening ceremony and trying to get the racers to sign our club jackets.

Which athlete made the biggest impression on you?
Kjetil-André Aamodt! My memories are vague but he definitely made an impression. We took the shuttle bus with him and I remember that he seemed very approachable.

What are your predictions for the Kandahar 2020?
I've got a feeling the French will take it on this technical course…Pinturault or Faivre?

Who is currently your favourite skier?
One of my idols is Ted Ligety, the king of carving!

Where will you be on the 8th and 9th of February 2020?
If everything goes well I'll be in Espot in Spain for the European Cup, if not I'll be in Les Houches of course! ■

Championnats de France de Slalom en 2019

Coline SAGUEZ

Coline dans les tribunes du Kandahar en 2012 en «mode supportrice»

SKI ALPIN / *ALPINE SKIING*

Qu'évoque le Kandahar pour toi ?
Pour moi le Kandahar c'est une effervescence particulière, je dirais que c'est la magie et la passion du ski à la maison.

As-tu déjà assisté à une épreuve du Kandahar ? Quel est ton plus lointain souvenir ?
J'ai assisté aux épreuves du Kandahar dès mon plus jeune âge. Le plus lointain souvenir que j'ai, c'était en 2006, j'avais 6 ans, et j'avais des paillettes pleins les yeux de voir tous ces champions, et j'avais même eu la chance de monter sur les genoux d'Aksel Lund Svindal et de prendre une photo (dont je suis encore fière maintenant aha).

Quel athlète t'a le plus marqué ?
Je dirais que Bode Miller m'a le plus marqué, peu importe la faute ou bien la situation dans laquelle il se retrouvait, il arrivait toujours à s'en sortir et même à gagner, c'est un bel exemple de combativité. Il incarne vraiment la passion de notre sport, le ski.

Quels sont tes pronostics pour le Kandahar 2020 ?
Slalom : Clément Noël
Géant Parallèle : Thibaut Favrot

Quel est ton skieur actuel préféré ?
Je n'ai pas de skieur préféré, je m'inspire et je prends exemple sur beaucoup de champions. Je dirais qu'actuellement Alexis Pinturault est le meilleur skieur que je connaisse.

Où seras-tu durant les épreuves des 8 et 9 février 2020 ?
Mon programme change beaucoup, mais si je ne suis pas en course de ski je serai sans doute dans les tribunes du Kandahar. ■

What does the Kandahar mean to you?
For me the Kandahar has a uniquely effervescent quality. I would describe it as all the magic and passion of skiing brought to you on your very own doorstep.

Have you ever been to watch the Kandahar? What is your earliest memory of it?
I watched the Kandahar races from a very early age. My first memory of it was in 2006 when I was six years old and I had stars in my eyes seeing all these champions. I even had the chance to sit on Aksel Lund Svindal's knee for a photo (something I'm still proud of today ha ha).

Which athlete made the biggest impression on you?
I would say that Bode Miller made the biggest impression on me. Whatever the problem or the situation he found himself in, he always managed to pull through and even to win. He's a great example of fighting spirit and he truly embodies the passion of our sport.

What are your predictions for the Kandahar 2020?
SL: Clément Noël
GS Parallel: Thibaut Favrot

Who is currently your favourite skier?
I don't have a favourite skier. I find inspiration and examples to follow in lots of different champions. Right now I'd say that Alexis Pinturault is the best skier I know.

Where will you be on the 8th and 9th of February 2020?
My schedule is very changeable, but if I'm not in a ski race I will certainly be in the stands at the Kandahar. ■

Benjamin CHAMOUX

Coucher de soleil à la Tournette

Benjamin à «Pointes Blanches»

SKI ALPINISME / *SKI MOUNTAINEERING*

Qu'évoque le Kandahar pour toi ?
Pour moi le Kandahar signifie « la Verte des Houches ». Et en tant que skieur alpiniste, je ne peux m'empêcher de penser en premier à la montée sèche qui avait lieu il y a quelques années, la Verte à l'envers et ses 870 mètres de dénivelé positif à gravir !
Sinon cela reste bien sûr l'une des plus mythiques courses internationales en ski alpin !

As-tu déjà assisté à l'épreuve du Kandahar ? Quel est ton plus lointain souvenir ?
Je n'ai jamais eu la chance de pouvoir assister de pied ferme à l'une des épreuves du Kandahar.
Ma seule occasion de croiser les athlètes du Kandahar fut par l'intermédiaire de la musique. Je pratique la batterie et nous avions joué lors de la cérémonie d'ouverture du Kandahar junior en janvier 2017. C'est un autre genre de spectacle :)

Quel athlète t'a le plus marqué ?
L'athlète qui m'a le plus marqué est certainement Luc Alphand, qui termine 5e de la Descente en 1997 avec un passage bien «à cul» dans le goulet !

Quels sont tes pronostics pour le Kandahar 2020 ?
Pour le Kandahar 2020 je mets Pinturault en numéro 1.

Quel est ton skieur actuel préféré ?
J'ai une petite préférence pour Pinturault. Le successeur d'Hirscher ?

Où seras-tu durant les épreuves des 8 et 9 février 2020 ?
J'espère que je serai en Allemagne avec ma qualification pour la troisième manche de la Coupe du Monde de ski alpinisme ! Sinon j'irai bien sûr faire un tour du côté des Houches. ■

What does the Kandahar mean to you?
For me it means 'La Verte' in Les Houches. As a ski mountaineer, I can't help but think of it in the context of that steep climb a few years ago when I scaled the 870 metres of 'La Verte' in the opposite direction. And of course it's also one of the most legendary international alpine ski races!

Have you ever been to watch the Kandahar? What is your earliest memory of it?
I've still not had the chance to attend one of the Kandahar races. My only opportunity to meet the Kandahar athletes was through music, as I am a drummer and we played during the opening ceremony of the Kandahar in January 2017. It was a different kind of show :)

Which athlete made the biggest impression on you?
The athlete who made the biggest impression on me was almost certainly Luc Alphand. He managed to finish 5th in the downhill despite almost ending up on his backside in the 'goulet'.

What are your predictions for the Kandahar 2020?
For the 2020 race I've got Pinturault in first place.

Who is currently your favourite skier?
I would choose Pinturault. Could he be the successor to Hirscher?

Where will you be on the 8th and 9th of February 2020?
I hope that I will be in Germany qualifying for the third round of the ski mountaineering World Cup. If not I would of course like to pay a visit to Les Houches. ■

Merlin SURGET

Merlin en Coupe du Monde à Cervinia, hiver 2019

Merlin avec Julien Lizeroux en 2006

SNOWBOARD / *SNOWBOARD*

Qu'évoque le Kandahar pour toi ?
Le Kandahar c'est pour moi le premier rendez-vous parmis les grands événements, et avec les grands champions. L'envie de vivre des émotions c'est par-là que ça se passe. En plus ça se déroule dans la vallée :)

As-tu déjà assisté à une épreuve du Kandahar ? Quel est ton plus lointain souvenir ?
Oui, plusieurs fois quand j'étais jeune.
Mon plus lointain souvenir, c'est la rencontre avec Julien Lizeroux ! (en photo ci-contre).

Quel athlète t'a le plus marqué ?
C'était justement avec lui. Je me souviens de sa bonne humeur et de sa gentillesse auprès des supporters !

Quels sont tes pronostics pour le Kandahar 2020 ?
Ça serait bien de voir un Français sur la plus haute marche, un jeune, pourquoi pas Clément Noël ?

Quel est ton skieur actuel préféré ?
J'éprouve une véritable admiration pour Alexis Pinturault notamment pour son mental et sa rigueur. J'aime aussi la fougue de Clément Noël.
Etant de la vallée je supporte également mon compatriote Blaise Giezendanner pour ses qualités de glisseur.

Où seras-tu durant les épreuves des 8 et 9 février 2020 ?
Au Canada pour une Coupe du Monde de Snowboard Cross. ■

What does the Kandahar mean to you?
For me the Kandahar is the first of the major events featuring the great champions of skiing. This is the race to watch if you really want to feel the buzz of ski racing. And what's more it all takes place in the valley :)

Have you ever been to watch the Kandahar? What is your earliest memory of it?
Yes, many times when I was young. My earliest memory is of meeting Julien Lizeroux!

Which athlete made the biggest impression on you?
Again, it was Julien Lizeroux. I remember he was very good humoured and kind towards the supporters.

What are your predictions for the Kandahar 2020?
It would be great to see a Frenchman on the top spot, someone young. How about Clément Noël?

Who is currently your favourite skier?
I have huge admiration for Alexis Pinturault, particularly his mental strength and his discipline. I also love the fieriness of Clément Noël and because I'm from the valley I also respect Blaise Giezendanner for his smooth style.

Where will you be on the 8th and 9th of February 2020?
In Canada for the World Cup of Snowboard Cross. ■

CHARLES BOZON, PROPHÈTE EN SON PAYS

Enfant de la Vallée de Chamonix, Charles Bozon est devenu un héros en obtenant la consécration à 29 ans. Sur la piste du Mont, il est sacré Champion du Monde de Slalom en 1962 devant Guy Périllat. Il entre dans la légende en juillet 1964, lorsqu'il est emporté par une avalanche à l'aiguille Verte.

A TRIBUTE TO LOCAL LEGEND CHARLES BOZON

Born and bred in the Chamonix valley, Charles Bozon, known as 'Charlot' to his friends, was enshrined in local legend at the age of 29 when he beat Guy Périllat on the Mont piste to become the world slalom champion in 1962. A mere two years later he died, taken by an avalanche on the Aiguille Verte.

Charles et sa redoutable technique
Texte : Bruno Cuaz

Charles Bozon, champion du Monde de slalom en 1962 à Chamonix

Neige et blizzard : il fait un temps à ne pas mettre un skieur dehors en ce mardi 13 février 1962 sur la piste du Mont au pied du glacier des Bossons. L'ambiance est néanmoins électrique et Charles Bozon, l'enfant du pays, est particulièrement déterminé. A 29 ans, il sait que cette course est une des plus importantes de sa vie. « C'est la semaine de la dernière chance », a-t-il même confié aux journalistes quelques jours plus tôt. Il faut dire que le sélectionneur Honoré Bonnet n'a décidé de l'aligner que sur cette épreuve, limitant ainsi ses chances de briller à domicile.

« IL CREUSE UN ÉCART NOTABLE À L'ISSUE D'UNE PREMIÈRE MANCHE HÉCATOMBE. »

Mais en ce jour de slalom, il va prendre tous les risques malgré la faible visibilité. Ici, il est chez lui et en montagnard chevronné, il sait que les aléas météorologiques font partie du jeu. Il creuse un écart notable à l'issue d'une première manche hécatombe. L'Autrichien Nenning est à 1''16 et le favori français Guy Périllat est seulement 5e à 1''37.

25 ANS APRÈS EMILE ALLAIS

Sur le deuxième tracé, dessiné par James Couttet, autre légende locale et un de ses premiers entraîneurs à Chamonix, « Charlot » comme tout le monde le surnomme continue à attaquer et avec hargne, il s'impose largement sous la neige qui redouble. Une panne électrique va priver les téléspectateurs de l'image et du son mais il n'y a aucun doute : Charles Bozon s'impose et succède

It was Tuesday 13th February 1962 and a snowstorm was raging in Chamonix. Despite the blizzard, local boy Charles Bozon was set on winning the world slalom championships that were taking place in his hometown. At 29 he knew that this race was one of his most important. "This week may be my last chance" he confided to journalists. It's worth noting that coach Honoré Bonnet had only selected him for the slalom; a decision which meant that his chances to shine in front of a home crowd were already looking limited.

IN PLASTER

'Charlot' went for broke and managed to get ahead of the Austrian Nenning by more than a second in his first run. The second run was set by another local legend James Couttet who also happened to be one of his first trainers. Bozon went on the attack and dominated the course despite the power cut that prevented television audiences from seeing his triumph. "That was the pinnacle of his career", remembers Guy Périllat, who came second that day. "He was a hardened skier, but also a very nice person". Léo Lacroix, another champion at the time conceded that Bozon "was a real Chamoniard, reserved and taciturn, but that he began to open up at the

« *HE MADE A COMEBACK TAKING THE BRONZE MEDAL FOR SLALOM IN THE SQUAW VALLEY WINTER OLYMPICS OF 1960.* »

Arrivée de la Descente du Kandahar en 1962

end of his career when he found the woman that he was planning to marry."
Charles Bozon had come a long way. Four years earlier during the world championships in Bad Gastein, he fractured two cervical vertebrae. Some thought that this would be the end of his skiing career, but he made a comeback taking the bronze medal for slalom in the Squaw Valley winter Olympics of 1960.

Charles Bozon et Guy Périllat

à Emile Allais le dernier Champion du Monde de Slalom français en 1937. « Ce fut le sommet de sa carrière, se souvient Guy Périllat, deuxième ce jour-là. C'était quelqu'un de très gentil qui m'a aidé à être bien accepté par l'équipe. C'était un obstiné du ski, il adorait ça. C'était aussi un montagnard et un guide. » Léo Lacroix, autre champion de ces années-là, confirme. « C'était un vrai Chamoniard, taciturne, mais il s'était ouvert sur la fin de sa carrière après avoir rencontré celle qui devait devenir sa femme. »

TROIS MOIS DANS LE PLÂTRE

Charles Bozon revient de loin pour ce triomphe. Quatre ans plus tôt, lors des Championnats du Monde de Bad Gastein, en Autriche, il s'était brisé le dos sur des rochers et il s'était fracturé deux vertèbres cervicales. Certains le pensaient perdu pour le ski mais il s'est accroché après plusieurs mois dans un corset de plâtre. Il s'était rééduqué en pratiquant le yoga et en construisant le chalet familial aux Pèlerins avec son frère aîné. Déjà médaillé lors des Jeux de Cortina en 1956, il allait s'offrir une médaille de bronze en Slalom aux Jeux Olympiques de Squaw Valley en 1960.

« C'ÉTAIT UN OBSTINÉ DU SKI, IL ADORAIT ÇA. »

DIRECTEUR DU BRÉVENT

Un an après son sacre mondial, il allait mettre un terme à sa carrière de skieur après avoir goûté brièvement au professionnalisme. Son avenir semblait tracé avec un poste de directeur des remontées mécaniques du Brévent et un mariage prévu pour l'automne. Mais le destin en a décidé autrement. Le 7 juillet 1964, il décide d'accompagner pour le plaisir neuf élèves de l'École Nationale de Ski et d'Alpinisme ainsi que quatre guides instructeurs dans une ascension de l'aiguille Verte. « Charlot » arrive en retard au rendez-vous mais le téléphérique fait machine arrière pour venir le chercher. Quelques heures plus tard, une plaque de neige se détache dans le couloir Cordier et les 14 hommes sont emportés en sept cordées enchevêtrées. L'issue est fatale et aucun d'entre eux ne survivra. Charles Bozon disparaît à 31 ans et l'émotion est immense. Paris-Match consacre douze pages à la catastrophe qui endeuille toute la vallée. Aujourd'hui, la piste noire « Charles Bozon » du Brévent à Planpraz conserve le souvenir de ce champion emblématique... ■

DIRECTOR OF BRÉVENT

It seemed that his future was all mapped out for him, with a position as director of Brévent's ski lifts and his wedding planned for autumn. But fate had other ideas. On the 7th of July 1964 he decided to organise a day out climbing the Aiguille Verte with a group of nine students from the Ecole Nationale de Ski et Alpinisme and four guide instructors. All 14 men were taken by an avalanche which none would survive. Charles Bozon died aged only 31 causing an emotional outpouring. Today the black piste which runs from Brevent to Planpraz and bears his name ensures that the memory of this iconic champion lives on. ■

Charles, le guide

A la une de Paris Match

En école de glace

PULSATIONS' STORE

MF X-IUM PREMIUM SKATE S2

Prix / *Price* 625 €

Signé par Martin Fourcade, le MF X-ium Premium Skate S2 est un ski de compétition de haut niveau conçu avec un flex universel et un haut cambre, adapté à la plupart des conditions d'enneigement. Le noyau en nid d'abeille avec renforts en carbone assure une précision ultra légère et une puissante transmission d'énergie aux athlètes exigeants, tandis que le flex universel du ski et le cambre excellent dans des conditions d'enneigement variées. Il est compatible avec le nouveau système de fixation Turnamic® pour un flex de ski et un toucher de neige incroyablement naturels.

Retour d'énergie optimal
Adaptable aux dimensions de chaque ski, le profil 3D Carbon ajoute une couche de carbone supplémentaire pour optimiser l'énergie, la puissance et le contrôle.

Accélération maximale
La technologie 3 Edge Energy Sensor assure la flexibilité de la spatule et du talon et rigidifie le patin pour améliorer la surface de glisse et accroître l'accélération.

Sensation de légèreté absolue
Le noyau Nomex® Honeycomb se compose de fibres d'aramide ultra-légères en forme de nid d'abeille offrant un excellent rapport poids-solidité, pour une puissance digne des plus grands champions.

Maniabilité
L'Activ Cap offre le juste équilibre entre rigidité en torsion et flex souple de la spatule au talon, pour rester stable dans toutes les conditions.

Martin Fourcade's signature, elite-level, competitive race ski, the MF X-ium Premium Skate S2 is designed with a universal flex and camber height for most snow conditions. The carbon-enhanced honeycomb core delivers ultra-lightweight precision and powerful energy transmission for demanding athletes, while the ski's universal flex and camber excel in a wide range of snow conditions. It's compatible with the new Turnamic® binding system for the most natural ski flex and snow feel.

Maximum Energy Transfer
3D Carbon Profile is tailored to each ski size with an additional layer of carbon, providing optimized energy, power and control

Maximum Acceleration
3 Edge Energy Sensor technology maintains tip and tail flexibility and stiffens the waist for increased gliding surface and maximum acceleration

Ultralight Feel
Nomex® Honeycomb core composed of ultra-lightweight aramid fibres in a honeycomb shape with a high strength-to-weight ratio for powerful, elite-level performance

Easy Handling
Activ Cap offers a balance of torsional rigidity and supple flex from tip to tail for all-conditions stability

Disponible au /*Available at* : Magasin Ravanel & Co Chamonix
53 avenue du Mont-Blanc - www.ravanel-sportshop.com

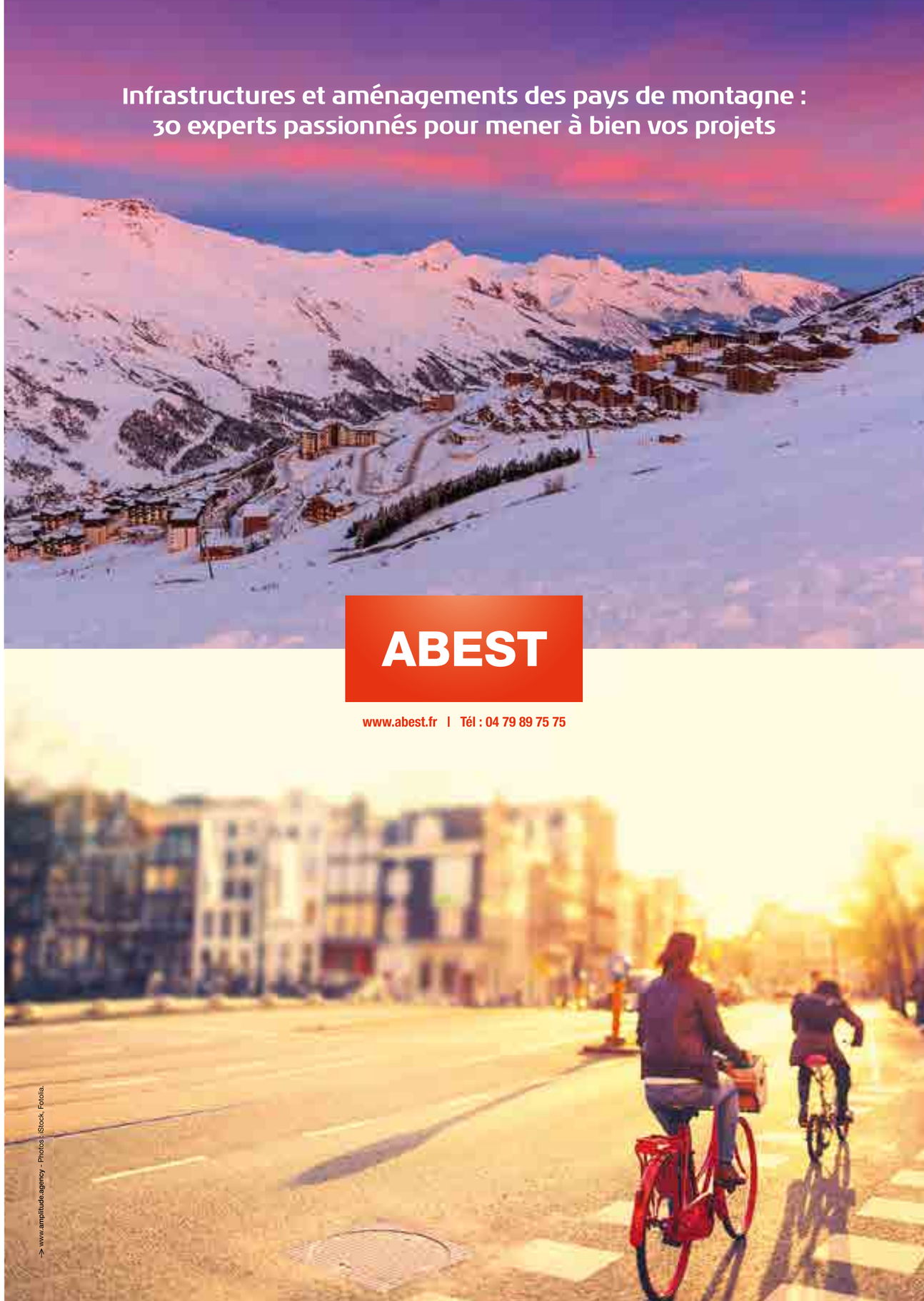
4D MAG™ DE SMITH

Prix / *Price* 280 €

Le tout nouveau masque 4D MAG™ hausse la barre en matière d'innovation d'écran avec l'arrivée de BirdsEye Vision™. Cette technologie de pointe offre un champ de vision agrandi de 25 % grâce à un écran courbé sur le bas. Associé à la technologie d'écran ChromaPop™ vous serez en mesure de distinguer d'avantage les détails avec des contrastes et couleurs amplifiés, mais également de vous adapter à toutes les conditions, avec un système de changement d'écran aimanté, qui vous permet en quelques secondes de passer d'un écran solaire à un écran mauvais temps.

The new 4D MAG™ goggles raise the bar when it comes to screen innovation with the arrival of BirdsEye Vision. This cutting edge technology gives a 25% increased field of view thanks to a curved lower lens. ChromaPop screen technology delivers additional colour and contrast, allowing you to see more detail with unmatched clarity. Dual locking mechanism and 8 magnetic contact points enable speedy lens swapping for changes in light and weather conditions.

Disponible au /*Available at* : Magasin Snell Sports à Chamonix
104 rue du Docteur Paccard - www.snellsports.com



Elegance is an attitude

Loïc Meillard

LONGINES®

Conquest V.H.P.